LiftMaster®

LM60, LM80, LM100

de	**Montage- und Bedienungsanleitung für Garagentorantriebe LM60, LM80, LM100**
en	**Assembly- and operating instructions for Garage Door Opener LM60, LM80, LM100**
fr	**Notice de montage et de commande pour entraînements de portes de garage LM60, LM80, LM100**
nl	**Montage- en bedieningshandleiding voor garagepoortaandrijvingen LM60, LM80, LM100**
da	**Monterings- og betjeningsvejledning for garageportautomatik LM60, LM80, LM100**
no	**Monterings- og bruksanvisning for garasjeportmotorer LM60, LM80, LM100**
sv	**Monterings- och driftinstruktioner för garageportsöppnare LM60, LM80, LM100**
pl	**Instrukcja montażu i obsługi napędów bram garażowych LM60, LM80, LM100**
cs	**Návod na montáž a obsluhu pro pohony garážových vrat LM60, LM80, LM100**
sl	**Navodila za montažo in upravljanje pogona garažnih vrat LM60, LM80, LM100**
it	**Istruzioni d'uso e di montaggio per gli automatismi delle porte garage modello LM60, LM80, LM100**
pt	**Manual de montagem e de instruções para acionamentos de portões LM60, LM80, LM100**
es	**Instrucciones de montaje y manejo para accionamientos de puertas de garaje LM60, LM80, LM100**
hu	**Szerelési és használati útmutató LM60, LM80, LM100 garázsajtó-hajtószerkezetekhez**
fi	**Asennus- ja käyttöohje autotallinoven käyttölaitteille LM60, LM80, LM100**
sk	**Návod na montáž a obsluhu pre pohony garážovej brány LM60, LM80, LM100**
rus	**Руководство по монтажу и эксплуатации на приводы гаражных ворот LM60, LM80, LM100**
hr	**Upute za montažu i uporabu pogona za garažna vrata LM60, LM80, LM100**
ro	**Instrucțiuni de montaj þi utilizare pentru sistem de acționare pentru porți de garaj LM60, LM80, LM100**
is	**Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar fyrir LM60, LM80 og LM100 bílskúrshurðaopnara**

myQ™

1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner 2
2 Forskriftsmessig bruk 2
3 Leveringsomfang 2
4 Produktoversikt 2
5 Før du starter 2
6 Porttyper 2
6.1 Forberedelse 2
7 Nødvendig verktøy 2
8 Montering av portmotoren 3
9 Bygge sammen skinnen 3
10 Spenne remmen 3
11 Montere skinnen på motoren 3
12 Installasjon av portmotoren 3
12.1 Fastsette midten av garasjeporten 3
13 Montere veggfestet 3
14 Feste motoren i veggfestet 4
15 Henge opp portmotoren 4
16 Montere portfeste 4
17 Feste portarmen på løpevognen 4
18 Strømtilkobling 5
19 Koble til belyste veggbrytere eller veggpanel 5
20 Installasjon av en lysport 5
21 Koble til motorenheten 5
22 Innstille og teste porten 5
23 Innstilling av endebrytere 5
24 Teste automatisk sikkerhetsreversering 6
25 Programmering av fjernstyringen/
veggbryter med sender (valgfritt) 6
26 Spesialtilbehør 6-7
27 Betjening av motoren 8
28 Montere instruksjonsskilt 8
29 Rengjøring og vedlikehold 8
30 Rengjøring 8
30.1 Vedlikehold 8
30.2 Skifte batterier på håndsenderen 9
31 Motorbelysning 9
32 Deponering 9
33 Vanlige spørsmål 9-10
Diagnosetabell 11-12
34 Valgfritt tilbehør 12
35 Tekniske data 13
36 Reservedeler/garanti 13
37 Samsvarserklæring 13

ADVARSEL!

LES SIKKERHETSINSTRUKSENE NEDENFOR FØR DU BEGYNNER!

1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Før du begynner med monteringen: Vær vennlig og les bruksanvisningen og fremfor alt de følgende sikkerhetsinstruksjonene. Ta vare på bruksanvisningen for senere lesing og gi den videre til en mulig etterfølgende eier.

De følgende symboler står for instruksjoner for å unngå skader på personer eller materiell. Vær vennlig og les disse instruksjonene grundig.



FORSIKTIG
Person- eller materielle skader



FORSIKTIG
Fare for elektrisk strøm eller spenning

Viktig sikkerhetsveiledning

Portdrivverket er selvfølgelig blitt bygget og kontrollert for sikker drift; men dette kan imidlertid bare garanteres, når de etterfølgende angitte sikkerhetsinstruksjonene nøye blir overholdt ved installasjon og bruk.

- Porten må være avbalansert. Ikke bevegelig eller fastsittende port må repareres. Grasjeport, portfjærer, kabel, skiver, holdere og skinner står under ekstrem spenning, som kan føre til alvorlige skader. Ikke gjør noen forsøk på å løsne, bevege eller rette opp porten, men ta kontakt med en vedlikeholdstjeneste eller portfagkyndig.
- Under installasjon hhv. vedlikehold av portdrivverket må man ikke bruke smykker, ur eller løstsittende klær.
- For å unngå alvorlige skader på grunn av problemer må alle ledninger og kjeder som er koblet til porten demonteres fra installasjonen i portdrivverket.
- Ved installasjon og elektrisk tilkobling må man overholde de lokalt gjeldende bygnings- og elektroforskriftene.
  Dette apparat oppfyller verneklasse 2 og behøver ingen jording.
- For å unngå skader på spesielt lette porter (for eksempel glassfiber-, aluminium- eller stålporter) må en tilsvarende forsterkning installeres.
  Vær vennlig og ta kontakt med portprodusenten.
- Den automatiske sikkerhetstilbakekjøringen må gjennomgå en test. Ved kontakt med en 50 mm høy hindring som befinner seg på bakken MÅ garasjeporten kjøre tilbake. En ikke korrekt innstilling av dørdrivverket kan medføre alvorlige skader på kroppen på grunn av porten som lukker seg. Test en gang i måneden og gjenta og foreta eventuelt nødvendige endringer.
- Dette anlegget må ikke installeres i fuktige eller våte rom.
- I drift må porten ikke under noen omstendigheter hindre offentlige gjennomgangsveier.
- For å minne alle brukere på sikker bruk, skal det ved siden av den belyste veggbryteren settes opp **varselsskilt for beskyttelse av barn.**
  Varselskiltet mot klemfare må settes opp på et godt synlig sted.
- Barn skal holdes under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment å bli brukt av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner, med manglende erfaring og / eller manglende kunnskaper, hvis de da ikke er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerhet, eller som har gitt dem opplæring i hvordan apparatet skal benyttes.
- For å unngå skader på døren må alle tilgjengelige sperrer / låser deaktiveres.
- Eventuelle installerte betjeningsinretninger MÅ installeres utenfor portens synsfelt og utenfor barns rekkevidde. Barn må ikke tillates å bruke taster eller fjernstyring. Et misbruk av portdrivverket kan føre til alvorlige skader.
- Portdrivverket må BARE betjenes når brukeren kan se hele portområdet, og dette er fritt for hindringer og portdrivverket er riktig innstilt. Ingen må gå gjennom porten, så lenge den er i bevegelse. Det er ikke tillatt for barn å leke i nærheten av porten.
- Manuell åpning bare for adskillelse av løpevogn fra drivverk og – når mulig – brukes **BARE** ved lukket port. Ikke bruk det røde håndtaket til å trekke opp hhv. lukke porten.
- Før man utfører reparasjoner eller fjerner deksler må portdrivverket kobles fra den elektriske strømforsyningen.
- Dette produktet har en transformator med spesialkabel. I skadetilfeller MÅ denne byttes av tilsvarende kvalifisert fagpersonell med en original transformator.
- Ved aktivering av nødutløseren kan det forekomme ukontrollerte bevegelser i porten, hvis fjærene er svake eller brutte eller hvis porten ikke er i likevekt.
- Åpningshåndtaket for nødutløseren settes opp i en høyde på minst 1,8 m.

Ta nøye vare på denne bruksanvisningen.

2 Forskriftsmessig bruk

Apparatet er tiltenkt åpning og lukking av tipp- og seksjons -garasjeporter til privat bruk. Apparatet er ikke tiltenkt for næringsdrift, men utelukkende til bruk på private garasjeporter, som er beregnet på en enkelt husholdning. Enhver ikke forskriftsmessig bruk medfører betydelig fare for ulykker. Produsenten overtar intet ansvar for ikke forskriftsmessig bruk.

3 Leveranseomfang

Vennligst kontroller før montering at alle delene er med i leveransen.
Merk: Nummereringen gjelder bare for tilsvarende kapittel.

Oversikt over deler (drivhode):

1. Drivhode	1x
2. Håndsender	2x
3. Skinnefeste	2x
4. Tilbehørspose	1x

Oversikt over deler (skinne):

5. Veggfeste	1x
6. Portbrakett	1x
7. Adapter for utgående drev	1x
8. Bøyd portarm	1x
9. Festebøyle	2x
10. Opphengsjern	2x
11. Skinne	1x

Henvisning: Bildet viser innholdet til grunnmodellen.
Kartonginnholdet varierer avhengig av innkjøpt modell

Pose med festemateriale:

1. Skrue med flatt, rundt hode 6 x 80 mm	1x
2. Sikkerhetsmutter M6	1x
3. Sekskantskrue	4x
4. Mutter M6	4x
5. Bolt	1x
6. Sikringssplint	1x
7. Skrue ST 6 x 50 mm	4x
8. Skrue ST 6,3 x 18 mm	2x (4x)
9. Plugg	4x

4 Produktoversikt

Denne figuren viser den trinnvise monteringen av anlegget og en komplett oversikt over det ferdig monterte anlegget.

1. Karmfeste
2. Remmen
3. Skinne
4. Løpevogn
5. Forbindelsestykke
6. Festebøyle
7. Opphengsjern
8. Strømledning
9. Drivverkshode
10. Utløser
11. Rett skyvestang
12. Bøyd skyvestang
13. Portfeste

5 Før du begynner

VIKTIG INFORMASJON
Dersom garasjen din ikke har en sideinngang, må en ekstern nødåpner installeres. Denne gjør det mulig med manuell drift fra utsiden av garasjeporten ved strømbrudd.

6 Porttyper

A. Én-dels port kun med horisontal løpeskinne.
B. Én-dels port med vertikal og horisontal løpeskinne – krever spesialportarm (E, The Chamberlain Arm™) og lysport, The Protector SystemTMTa kontakt med forhandleren.
C. Seksjonsport med bueformet løpeskinne montering av portarm.
D. Canopy" vippeport - krever spesialportarm (E, The Chamberlain Arm™) og lysport, The Protector System™. Ta kontakt med forhandleren.
E. Spesialportarm - The Chamberlain Arm™ for porttypene B og D.

6.1 Forberedelse

Kontroller først om porten er avbalansert og i likevekt. Åpne døren nesten halvveis og slipp den løs.
Porten skal nå **selvstendig** knapt endre stilling, men holdes alene med fjærkraft, og forbli i denne stillingen.

1. Skinnen til garasjeporten MÅ være festet sikkert og stabilt i bærende vegg hhv. tak over garasjeporten.
2. Dersom taket i garasjen er panelert, forskalet o.a., kan det være nødvendig med ytterligere holdeinnretninger og festeskinner (ikke inneholdt i leveranseomfanget).
3. Hvis garsjen ikke har noen separat sideinngang, må en ekstern nødåpner bli installert.

7 Nødvendig verktøy

Verktøyliste:

- Stige
- Markeringsstift
- Tang
- Bormaskin
- Hammer
- Skralle
- Metallsag
- Forskjellige bor (8, 6, 5, 4.5 mm)
- Ringnøkkel
- Vater
- Skruetrekker
- Målebånd

8 Montering av portdrivverket

Viktig informasjon for sikker montering.
Alle monteringanvisninger må følges.
Feil montering kan medføre alvorlige ulykker.

9 Montering av skinne

Skinnen er i stor grad formontert og består av 1,2 eller 3 deler. I fremre del (A) er det løpevogn, skyvestang, utløserhåndtak, førerull og karmfester med remmenstrammer. I bakre del (B) er det opptak for drivaksel og kjedet-/ remmenannhjul. Fremre og bakre skinnedel ligger etter hverandre.

1. Fjern kabelbinderen som sikrer remmen.

2. De to skinnedelene trekkes fra hverandre for å lage en åpning for de to midterste delene (C). Disse skinnene er konstruert slik at de enkelt kan settes inn i de midterste delene. De 2 forbindelsesdelene (D) skyves over berøringsstedet på skinnedelene inntil markeringen.
   For sikring av forbindelsesstykkene bøyes metallnesen med et egnet verktøy mot utsiden.

   Montering av skinnen er fullført.

10 Stramming av remmen

Remmen i skinnen strammes så langt at fjæren (1) blir omtrent halvveis sammentrykket.

Dette må fjæren kunne i løpende drift.

11 Montering av skinnen til drivverket

1. Kontroller om remmen sitter på tannhjulet. Dersom remmen har sklidd av under montering, løsne remmen, posisjoner og stram på nytt.
2. Skinnen (1) omdreies og settes med tannhjulsiden (2) helt på drivverket (3).
3. Skinnen festes med begge festebøylene (4) og skruene (5) til drivverket.

Valgfritt:

For å forkorte totallengden med 140mm kan motoren monteres 90° forstilt som vist i bilde 11. Dette gir mulighet for tilgang og programmering fra siden. Til dette fjernes bryteren og monteres på den andre holderen.
Fjern gummipluggen slik at kabelutgangen åpnes. Fortsett så med trinn 3.

Dermed er montering av portdrivverket fullført.

12 Installasjon av portdrivverk

12.1 Bestemme midten av garasjeporten

Ved arbeid over hodet må man bruke vernebriller for å beskytte øynene.
For å unngå skader på porten må alle sperrer / låser deaktiveres.
For å unngå alvorlige skader må alle ledninger og kjeder som er koblet til porten demonteres før installasjon av portdrivverket. Portdrivverket må innstalleres i en høyde på minst 2,10 m over bakken.
Marker først midtlinjen på porten (1). Ved å utgå fra dette punktet trekkes en linje til taket.
For installasjon på taket tegner du fra denne linjen en ytterligere linje i midten av taket (2) i rett vinkel til porten. Lengde ca. 2,80 m.

13 Montering av karmfeste

MERK:
Avstand mellom det høyeste punktet over portrammen og skinnen må være maksimalt 50 mm. Avhengig av porttype hever portrammen seg noen cm når porten blir åpnet. Dette må tas hensyn til, slik at porten ikke senere sliter på skinnen.

A. Veggmontering:

Karmfestet (1) plasseres midt på loddrett midtlinje (2); på den måten ligger det under kanten til den horisontale linjen. Marker alle hull for karmfestet.
Forhåndsbor hull med 4,5 mm diameter og fest karmfestet med treskruer (3).
MERK:
I tilfelle montering på betongtak / betongkarm må de medfølgende betongpluggene (4) og skruene (3) benyttes. Borehullstørrelse ved betong: 8 mm.

B. Takmontering:

Trekk den loddrette midtlinjen (2) videre til taket og ca 200 mm langs taket.
Karmfestet (1) på den loddrette markeringen plasseres inntil 150 mm i midten fra veggen. Marker alle hull for karmfestet.
Bor hull med 4,5 mm diameter og fest karmfestet med treskruer (3).

14 Festing av drivverk til karm

Det kan være nødvendig å legge drivverket forbigående høyere, slik at skinnen til porter med flere deler ikke støter på fjærene. Drivverket må enten være godt oppstøttet (leder), eller bli holdt fast av en annen person. Drivverkshodet legges på garasjegu vet under karmfestingen. Løft skinnen inntil hullene til festedelen og hullene på karmfestingen ligger over hverandre.
Før skruen (1) gjennom hullet og skru fast med mutteren (2).

15 Opphenging av portdrivverk

Åpne porten helt og legg portdrivverket på porten (fig. A).
Legg under et stykke tre / kartong på det markerte stedet (X).
Åpneren skal festes godt til et bærende bygningselement i garasjen.
Tre monteringseksempler er vist (fig. B), men det er absolutt mulig at ingen av disse tre ligner helt på ditt system. Takfestene (1) må vinkles for å gi skikkelig støtte. I tak med puss, kledning eller forskaling skal det monteres en solid metallbrakett (følger ikke med) før åpneren kan monteres til et bærende bygningselement. Ved montering i betongtak skal de vedlagte betongpluggene brukes (3).
Mål avstanden mellom åpneren og det bærende bygningselementet (eller taket) på hver side av åpneren. Kutt begge delene av takfestet til passende lengde. Flat ut den ene enden på hver festebrakett og bøy eller vri endene til de tilsvarer festevinklene. Unngå å bøye festebraketten på et sted hvor det sitter festehull. Bor 4,5mm føringshull i de bærende bygningselementene (eller taket). Montér festene til det tilsvarende bygningselementet ved hjelp av treskruer (4).
Løft opp åpneren; fest den til takfestebrakettene ved hjelp av en skrue, og en mutter (5). Kontrollér at T-skinnen er plassert midt over porten. FJERN den 25mm tykke planken. Trekk porten opp for hånd. Hvis porten berører skinnen, skal løpeskinnefestet plasseres høyere.

Pass på at skinnen går vannrett langs hele taket. Avstanden kan bli tilpasset de gitte avstandene mellom hullene.
Overskytende ender på takfestene kan kuttes ved behov.

16 Montering av portfeste

Installasjon av leddport eller enhetlige porter:
Portfestet (1) har flere festehull. Legg portfestet i mdten over på innsiden av porten som angitt. Marker hullene og skru fast portfestet.

Montasjehøyde:
1. Enhetlig port eller leddport med en føringsskinne:
   Avstand til øvre portkant 0-100 mm.
2. Leddport med to føringsskinner:
   Avstand til øvre portkant 100-130 mm.

MERK:
Festepunktet i porten må være rammen eller et stabilt sted på portpanelet. Eventuelt som vist i Fig. B med gjennomboring og fastskruing (ikke inneholdt).

17 Feste portarmen på løpevognen

Den rette portarmen er allerede formontert. Ved å trekke i det røde håndtaket løsnes løpevognen fra remmen og kan beveges for hånd.
LÅSE OPP:
1. Om mulig bør porten være helt lukket.
2. Trekk det røde nødutløsningshåndtaket ned.

LÅSE:
Åpningsmekanismen forhindrer at løpevognen igjen låses automatisk. Trykk den grønne knappen på løpevognen og systemet vil igjen bli låst ved neste bevegelse av porten.

Utløserhåndtaket for nødutløsning plasseres i en høyde 1,80 m. Det gule informasjonsskiltet om utløseren (klistremerke) festes på snoren til porthåndtaket.

18 Elektrisk tilkobling

For å unngå fare for personer og skader på apparatet, må portdrivverket først aktiveres når det i følge denne bruksanvisning uttrykkelig er gitt anvisning om det. Støpselet må alltid være fritt tilgjengelig for å kunne koble fra strømmen.

19 Montering av veggkonsollen eller Multifunksjons-veggkonsol

Installér veggkonsollen slik at man kan se garasjeporten, men utenfor området rundt porten og portskinnene samt utenfor barns rekkevidde, minst 1,5m over bakken. For sikkerhets skyld skal advarselen festes permanent ved siden av veggkonsollen.
På baksiden av veggkonsollen sitter det to klemmer.
Fjern isolasjonen fra ringeledningen opp til ca. 6mm. Skill lederne så langt fra hverandre at den rød/hvite lederen kan koples til klemmen (RED) og den hvite lederen kan koples til klemmen (WHT).
Montér veggkonsollen til en av garasjens innervegger ved hjelp av de vedlagte plateskruene (3). I tørrvegg skal det bores hull med en diameter på 5 mm og brukes plugger (6). Vi anbefaler å montere veggkonsollen ved siden av garasjens sidedør og utenfor barns rekkevidde.
Før ringeledningen langs veggen og over taket frem til portåpneren.
For å feste ledningen skal det brukes isolerte stifter (5).
Hurtigkoplingsklemmene på mottakeren sitter bak dekselet til åpnerens lys. Ringeledningen skal koples til klemmene.
Betjening av tasten
For å åpne hhv. lukke porten trykkes tasten én gang. For å stoppe porten mens den er i bevegelse trykkes tasten på nytt.
Multifunksjons-veggkonsol: Trykk den hvite firkanten for å åpne eller stoppe porten. Ved å trykke en gang til stoppes porten.
Lysfunksjon: Trykk lystasten for å slå åpnerens lys på eller av. Når lyset slås på og åpneren settes i drift, er lyset påslått i 2,5 minutter. Lyset kan slås av tidligere ved å trykke tasten på nytt. Lysbryteren har ingen innvirkning på belysningen av åpneren når denne er i drift.

20 Installasjon av fotocelle (Valgfritt tilbehør)

Etter installasjon og justering av portdrivverket kan en fotocelle bli installert (klemmer 2+3). Bruksanvisning for installasjonen finnes vedlagt i leveransen til fotocellen.
Med den valgfrie fotocellen blir det sikret at porten er åpen, hhv. forblir åpen, så lenge det befinner seg personer, særlig mindre barn i portområde. Med en fotocelle blir en lukkende port kjørt opp hhv. en åpen port blir hindret å lukke seg, når en person som befinner seg i området bryter sensorstrålen.

En fotocelle anbefales spesielt for familer med små barn.

21 Tilkobling av drivenhet

Portdrivverket kobles til en forskriftsmessig installert beskyttet stikkontakt i henhold til lokalt gjeldende retningslinjer og bestemmelser.
MERK:
Når man kobler på drivverket blir også drivverksbelysningen kort slått på

22 Innstilling og testing av port

Portdrivverket må bare benyttes når brukeren kan se hele portområdet, og dette er fritt for hindringer og at portdrivverket er riktig innstilt. Ingen må gå gjennom porten så lenge denne er i bevegelse. Kontroller før første igangsetting at alle innretninger som ikke er nødvendige, er satt ut av drift.
Fjern alt monteringsutstyr og verktøy fra portens svingområde.

23 Innstilling av endeposisjonene

Endeposisjonene er de posisjonene der porten stopper, når den er blitt kjørt opp eller ned. Utfør de følgende programmeringstrinn for å stille inn endeposisjonene. Motoren er utstyrt med to hastighetstrinn. Programvaren til motoren velger ved innlæring automatisk den passende hastigheten. Vippeporter og porter som er i ett stykke går forskriftsmessig automatisk med lav hastighet. Porter, som har en løpebane kortere enn 190 cm, går også på lav hastighet.

INNFØRING:
Garasjeportmotorens elektronikk er konstruert slik at alle innstillinger, som for eksempel innstilling av endeposisjonene ÅPEN og LUKKET, forenkles. Derved registrerer styringsapparatene automatisk den nødvendige kraften, som motoren behøver, for å nå denne endeposisjonen.

HENVISNING:
Enhver hindring av bevegelsen under åpning av porten fører til stans.
Enhver hindring av bevegelsen under lukking av porten fører til reversering.
Besøk våre nettsider på www.liftmaster.eu eller benytt din smart-telefon til å skanne koden på baksiden av anvisningen, for å se en kort instrusjonsvideo til din nye garasjeportmotor.

PROGRAMMERINGSTASTER:
Programmeringstastene befinner seg under det avtakbare dekselet på baksiden av motoren (se bilde 24).

1. Trykk og hold den firkantede programmeringstasten (mellom OPP- og NED-tastene) til OPP-tasten begynner å blinke.

2. Trykk og hold så OPP-tasten til den ønskede endeposisjonen for OPP er nådd.
   HENVISNING: Med OPP- og NED-tastene kan endeposisjonen innstilles og justeres svært nøyaktig.

3. Straks porten befinner seg i ønsket endeposisjon for OPP, skal du igjen trykke den firkantede programmeringstasten. Motorbelysningen blinker kort og så begynner NED-tasten å blinke.

4. Trykk og hold så NED-tasten til den ønskede endeposisjonen for LUKKET er nådd. Forsikre deg om at det ikke kjøres for langt eller at skinnen bøyes oppover.
   HENVISNING: Med OPP- og NED-tastene kan endeposisjonen innstilles og justeres svært nøyaktig.

5. Straks porten befinner seg i ønsket grenseposisjon for LUKKET, må du igjen trykke den firkantede programmeringstasten.
   Motorbelysningen blinker kort og OPP-tasten begynner igjen å blinke.

6. Trykk på OPP-tasten. Når porten når den innstilte grenseposisjonen for OPP begynner NED-tasten å blinke.
   HENVISNING: Dersom porten ikke når endeposisjonen for OPP, er programmeringen mislykket. I så fall skal programmeringen gjentas med trinn 1. Dersom porten ikke kjører tilstrekkelig langt, les avsnitt 33 "Vanlige spørsmål".

7. Trykk på NED-tasten. Porten kjøres nå til den innstilte posisjonen for LUKKET. Programmeringen er fullført.

24 Testing av automatisk sikkerhets-tilbakekjøring

Den automatiske sikkerhetstilbakekjøringen må gjennomgå en test. Ved kontakt med en 50 mm høy hindring som ligger på gulvet må garasjeporten kjøre tilbake. En innstilling av portdrivverket som ikke er korrekt, kan føre til alvorlige skader på kroppen på grunn av en port som lukker seg. Gjenta testen en gang per måned og foreta eventuelle nødvendige endringer.

HINDERTEST:
Legg en 50 mm høy hindring (1) på gulvet under garasjeporten. Kjør porten **nedover**. Porten **må** ved kontakt med hindringen kjøre tilbake. Dersom porten ved kontakt **stopper,** kjører porten ikke langt nok **nedover.** I dette tilfelle må begge endestillingene programmeres på nytt.

Kjører porten etter kontakt med den 50 mm høye hindringen tilbake, fjern hindringen og lukk porten helt en gang og la den åpne. Porten **vil ikke** kjøre tilbake, dersom den når portstillingen ‚Lukket'. Kjører den likevel tilbake, må begge endestillingene programmeres på nytt.

TEST ÅPNE: Legg 20 kg på midten av porten.
Porten kan ikke kjøres opp.

25 Programmering av fjernstyringen/ veggbryter med sende (valgfritt)

Garasjeportåpneren må kun aktiveres hvis garasjeporten er fullt synlig, hvis det ikke befinner seg hindringer i nærheten og hvis åpneren er innstilt riktig. Ingen må gå inn i eller ut av garasjen mens garasjeporten går opp eller ned. Ikke la barn betjene trykktastene (hvis montert) eller fjernkontrollen og ikke la barn leke i nærheten av garasjeporten.
Mottakere og fjernstyring til din garasjeportmotor er programmert på samme kode. Ved anskaffelse av ytterligere fjernstyringstilbehør må garasjeportmotoren programmeres i henhold til dette, slik at den tilsvarer den nye koden for fjernstyring. Programmering av mottakeren for ytterligere håndsenderkoder ved hjelp av den gule runde innlæringstasten.

1. Trykk og slipp den gule innlæringstasten på motoren. Innlæringsindikatoren lyser i 30 sekunder sammenhengende (1).
2. Trykk og hold inne en tast til håndsenderen som du ønsker å benytte til betjening av garasjeporten (2).
3. Slipp tasten, straks motorbelysningen blinker. Koden er nå innlært. Motoren vil nå betjenes når tasten på håndsenderen trykkes. Dersom tasten på håndsenderen slippes, før motorbelysningen har blinket, vil koden ikke bli innlært av motoren.

Sletting av alle håndsenderkoder
For å kunne deaktivere uønskede koder, må først alle koder slettes: Trykk den gule tasten på motoren så lenge, til den lysende innlæringsindikatoren slukker (ca. 10 sekunder). Dermed er alle tidligere innlærte koder slettet. Nå må alle håndsendere og nøkkelfrie systemer som du ønsker å benytte, programmeres inn på nytt.

26 Spesialtilbehør (valgfritt)

A. Tilkobling for dør i porten
Åpne dekselet. Bakenfor finner du hurtigkoblingsklemmer.
Koble ringeledning til hurtigkoblingsklemmer 4 og 5.

B. Tilkobling for blinklys
Blinklyset kan installeres hvor som helst.
Tilsvarende kabler kobles til hurtigkoblingsklemme 6 og 7.

D. Ekstra posisjon for stopp
Beskrivelse av funksjonen:
Ekstra posisjon for stopp, kan alt etter porttype benyttes til delvis åpning for personer, til lufting eller delvis åpning for husdyr.
Den ekstra posisjonen for stopp kan innstilles til ønsket portposisjon innenfor endeposisjonene til garasjeporten.

Aktivere:
HENVISNING: ved alle programmeringstrinn hvor taster må trykkes samtidig, må en passe på at dette gjøres riktig. Dersom det etter samtidig trykking blinker andre taster enn beskrevet, må en koble motoren fra strømmen et par sekunder. Deretter begynner du med programmeringen fra starten.

1. Benytt håndsenderen eller veggpanelet til å kjøre porten til den ønskede ekstra posisjonen for stopp.
2. Velg en av håndsenderens taster som ikke er belagt med noen funksjon.
3. Trykk samtidig på den firkantede programmeringstasten og OPP-tasten i 3 sekunder og vent på blink fra motorbelysningen. Trykk så den tidligere valgte tasten på håndsenderen. For innlæring av ytterligere håndsendere begynner du igjen med trinn 1.

Deaktivere:
1. Kjør porten til posisjon LUKKET.
2. Trykk samtidig på den firkantede programmeringstasten og OPP-tasten i 3 sekunder og vent på blink fra motorbelysningen.

D. Automatisk lukking
Beskrivelse av funksjonen:
Chamberlain sikkerhetslysporten må være installert iht. EN60335-1-95.

Aktivere:
Trykk samtidig på den firkantede programmeringstasten og NED-tasten til motorbelysningen blinker. 1x trykk på OPP-tasten = 10 sekunder telleintervall. Opp til 180 sekunder mulig (18x trykk). For å avslutte programmeringen trykkes den firkantede programmeringstasten. Under telleintervallet frem til lukking, blinker NED-tasten.

Deaktivere:
Trykk samtidig på den firkantede programmeringstasten og NED-tasten til motorbelysningen blinker. For å avslutte programmeringen trykkes den firkantede programmeringstasten.

Henvisninger:
- Når lysporten avbrytes, blir telleintervallet tilbakestilt (starter på nytt).
- Automatisk lukking fungerer ikke fra den ekstra posisjonen for stopp.
- Garasjeportmotoren må ha nådd endeposisjonen OPP for å kunne aktivere automatisk lukking.

Feilsøking:
Problem: Motoren fungerer ikke lenger uten lysport.
Løsning: Ingen feil. Korrekt. Etter at lysporten er tilkoblet, er helt nødvendig for motorens funksjon.

E. Skift fra hurtig til lav hastighet
Beskrivelse av funksjonen:
Motoren velger automatisk den nødvendige hastigheten.
Skift av hastighet:
1. Kjør porten til endeposisjon LUKKET.
2. Trykk OPP og NED-tasten samtidig til motorbelysningen blinker.
OBS: Av sikkerhetsgrunner stilles hastigheten ved porter med under 190 cm løpebane til sakte. Porter som er i ett stykke, vippeporter så vel som enhver type svingport må kun kjøres med lav hastighet.

F. Tilordning av håndsendertaster for OPP, STOPP eller NED
Beskrivelse av funksjonen:
Hver av tastene på håndsenderen kan tildeles en OPP, STOPP eller NED kommando.

OPP:
Trykk den gule innlæringstasten og OPP-tasten samtidig til lysdioden lyser. Trykk så den tasten på håndsenderen, som skal aktivere OPP kommandoen og vent til motorbelysningen blinker.

STOPP:
Trykk den gule innlæringstasten og den firkantede programmeringstasten samtidig til lysdioden lyser. Trykk så den tasten på håndsenderen, som skal aktivere STOPP kommandoen og vent til motorbelysningen blinker.

NED:
Trykk den gule innlæringstasten og NED-tasten samtidig til lysdioden lyser. Trykk så den tasten på håndsenderen, som skal aktivere NED kommandoen og vent til motorbelysningen blinker.

G. Feriemodus (kun med 78EV veggpanel):
Når denne modusen er aktivert, kan porten ikke betjenes med håndsender.

H. Programmere håndsender via veggpanel (kun med 78EV veggpanel).

I. Inn- og utkobling av motorbelysning (kun med 78EV veggpanel):
Motorbelysningen kan når som helst kobles inn eller nytt.
Automatisk belysning (kun med fotocelle og veggkonsoll)
Straks fotocellen avbrytes slås belysningen på når porten er åpen.
Aktivere: Trykk "LIGHT"-tasten på veggkonsollen og hold den inne i 10 sekunder.
Deaktivere: se aktivere

J. Fjernstyrt nøkkelfritt adgangssystem (kun med 747EV fjern styringskodelås):
Betjening av porten med en personlig firesifret kode.

K. Midlertidig adgang (kun med 747EV fjernstyringskodelås):
En midlertidig kode for begrenset adgang til garasjen (tidsbegrenset eller begrenset antall åpninger) kan programmeres nytt.

L. Lukkefunksjon via en enkelt tast (kun med 747EV fjernstyringskodelås):
Porten kan lukkes fra enhver posisjon uten adgangskode (åpning ikke mulig).

M. Batterier CM475EV og CM475SOL (tilkobling 24Volt):
Batteriene kan ved strømbrudd gi opptil 24 timer energiforsyning.
Solcellebatteriet kan ved strømbrudd gi opptil 24 timer energiforsyning (planlagt fra 2014).

N. myQ (kun med 828EV internett-grensesnitt "Gateway"):
Gjør det mulig å betjene garasjeportmotoren via Internett eller kompatible mobiltelefoner.

O. Garasjeportovervåker (kun med 829EV grasjeportovervåker):
Tilbyr optisk (ved lysdioder) og akustisk overvåking av portens posisjon. Porten kan også lukkes via dette nytt.

P. Laser parkering garasjesensor
(fotocelle og laser parkeringssensor nødvendig)
Hurtigkoblingsklemme 2 og 3
(tilgjengelig ca. juli 2013)

Q. Strømtilførsel til eksterne apparater (tilkobling 24Volt)
24VDC/maks. 50mA
Merknad: For eksterne (universal-)mottakere må stand-by modusen for under 1 Watt slås av.

R. Slå av og på stand-by modusen for under 1 Watt
Fra fabrikken er alltid stand-by modusen for under 1 Watt slått på.
(Etter at belysningen slokner og lukket garasjeport.)
Slå av stand-by modus for under 1 Watt:
1. Koble apparatet fra strømmen.
2. Trykk og hold samtidig OPP- og NED-tasten på baksiden av innstillingspanelet.
3. Koble til apparatet mens tastene fortsatt trykkes.
4. Etter ca. 5 sekunder blinker driftsbelysningen 10 ganger som bekreftelse. Merknad: Hver gang motoren nå kobles fra strømmen, blinker driftsbelysningen 10 ganger når den slås på igjen, for å signalisere at stand-by modusen for under 1 Watt er slått av.

Slå på stand-by modus for under 1 Watt:
Se aktivere

27 Betjening av portdrivverket

Automatisk åpning / lukking av port:
Ved hjelp av følgende apparat kan portdrivverket bli aktivert:
- Håndsender: Trykk på tasten til porten setter seg i bevegelse.
- Veggbryter (dersom dette tilbehøret er installert): Trykk på trykktasten, inntil døren setter seg i bevegelse.

Manuell åpning av port (håndkraft):
Om mulig skal porten være helt lukket. Svake eller defekte fjærer kan forårsake at den åpne porten faller raskt ned,
og dette kan føre til materielle skader eller alvorlige personskader.

ÅPNE: Trekk kort nedover i rødt håndtak. Deretter åpnes porten for hånd.
Ikke trekk i tauet for å åpne / lukke porten!

LÅSE: Åpningsmekanismen forhindrer at løpevognen igjen låses automatisk. Trykk den grønne knappen på løpevognen og systemet vil ved neste bevegelse av porten igjen gå i lås.

Funksjonsprosess:
Ved aktivering av portdrivverket ved hjelp av radiostyring eller veggbryter:
- lukker porten når den var helt åpen,
- åpner porten når den var lukket,
- stopper porten når den er helt åpen eller lukket,
- beveger porten i motsatt retning av siste fullførte bevegelse når den er delvis åpen,
- kjører porten tilbake til åpen portstilling når den under lukking støtte på en hindring,
- stopper porten når den under åpning treffer på en hindring.
- Fotocelle (valgfritt): Ved hjelp av en fotocelle blir en lukkende port kjørt oppover hhv. en åpen dør blir hindret å lukke, når en person som befinner seg i portområdet bryter sensorstrålen.
- Multifunksjons-veggkonsol (opsjon):
  Trykk den hvite firkanten for å åpne eller stoppe porten. Ved å trykke en gang til stoppes porten.
  Lysfunksjon: Trykk lystasten for å slå åpnerens lys på eller av. Når lyset slås på og åpneren settes i drift, er lyset påslått i 2,5 minutter. Lyset kan slås av tidligere ved å trykke tasten på nytt. Lysbryteren har ingen innvirkning på belysningen av åpneren når denne er i drift.

Drivverksbelysningen kobles inn i følgende tilfeller:
1. Første oppstart av portdrivverket (kort)
2. Avbrudd i strømtilførsel (kort)
3. Ved hver påkobling av portdrivverket.

Lyset slår seg av automatisk av igjen etter 2 1/2 minutt.

28 Lim på medfølgende advarsel (se fig. 28)

29 Rengjøring og vedlikehold

Før hver pleie, rengjøring og tilsvarende vedlikeholdsarbeid må støpselet trekkes ut. Fare for elektrisk støt!

Pleie av portdrivverket
En korrekt installasjon garanterer en optimal funksjonalitet av portdrivverket med minimal vedlikeholdsinnsats. En ytterligere smøring er ikke nødvendig. Mye skitt i løpeskinnen kan påvirke funksjonen og må fjernes.

30 Rengjøring

Drivverkshodet, veggbryter og håndsender rengjøres med en myk, tørr klut. Ikke bruk væske.

30.1 Vedlikehold

Anlegget, særlig kabler, fjærer og festesteder må kontrolleres hyppig for tegn på slitasje, skader eller mangelfull balanse.
Må ikke benyttes, når man man må gjennomføre reparasjons- eller justeringsarbeid, da en mangel på anlegget eller en feil balansert port kan forårsake skader.

En gang per måned:
- Den automatiske sikkerhetstilbakekjøringen testes på nytt og justeres på nytt om nødvendig.
- Betjen porten manuelt. Dersom porten ikke er i balanse eller at porten sitter fast ta kontakt med vedlikeholdstjenesten.
- Kontroller fullstendig åpning hhv. lukking av porten. Eventuelt innstilles endebryter og / eller kraft på nytt.

To ganger årlig:
- Kontroller remmenstramming. Skill først løpevognen fra drivverket. Eventuelt reguleres kjedestrammingen.

En gang årlig (På port):
- Smør portruller, lager og ledd. En ytterligere smøring av portdrivverket er ikke nødvendig.

Endebryter- og kraftinnstilling:
Denne instillingen må kontrolleres ved installasjon av drivverket og må gjennomføres korrekt i henhold til bestemmelsene. Avhengig av værforhold og korrosjon kan det forekomme mindre endringer under drift av portdrivverket, og dette kan bli utbedret i en nyinnstilling.
Dette kan særlig skje i første driftsår.

Veiledningen for innstilling av endebryter og trekkraft må følges grundig og **etter hver nyinnstilling må den automatiske sikkerhetstilbakekjøringen testes på nytt.**

30.2 Bytte av batterier i håndsender

Bytte av batterier i håndsender:
Batterier i håndsender: Batteriene i håndsenderen varer meget lenge. Dersom sendeområdet blir dårligere, må batteriene byttes. Det er ingen garanti på batteriene.

Ta hensyn til følgende batterianvisninger:
Batteriene må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.
Enhver forbruker er etter lovmesige bestemmelser forpliktet til å kaste batteriene på et angitt mottakssted.
Batteriene må ikke opplades på nytt, da de ikke er egnet for dette.
Eksplosjonsfare!
Hold batteriene vekk fra barn, de må ikke kortsluttes eller tas fra hverandre.
Kontakt lege umiddelbart dersom et batteri er svelget.
Rengjør batteri- og apparatkontaktene ved behov før batteriene legges inn.
Tomme batterier fjernes omgående fra apparatet!
Økt lekkasjefare!
Utsett aldri batteriene for sterk varme fra solskinn, ild eller liknende!
Det medfører lekkasjefare!
Unngå kontakt med hud, øyne eller slimhinner. Områder som er tilsølt av batterisyre skylles øyeblikkelig med store mengder kaldt vann og lege kontaktes umiddelbart.
Bytt alltid alle batteriene samtidig.
Sett bare inn batterier av samme type, og bruk ikke forskjellige typer, eller bland ikke brukte og nye batterier om hverandre.
Fjern batteriene fra apparatet dersom de ikke er i bruk over lengre tid.

Skifte ut batteri:
For å skifte ut batteriet, åpnes dekslet på baksiden med en skrutrekker. Dekselet og styringen som ligger under løftes av. Skyv batteriet sidelengs og ta det ut. Vær oppmerksom på polariteten ved innsetting av nytt batteri. Sett sammen håndsenderen igjen.

OBS!
Eksplosjonsfare ved uriktig bytte av batterier. Bytt bare med samme eller en likeverdig type (10A20-WH).

31 Motorbelysning

LED-motorbelysningen har svært lang levetid og er vedlikeholdsfri. LED-skjermen kan ikke tas av.

32 Deponering

Denne emballasjen består av miljøvennlige materialer. Det kan kastes i lokale resirkuleringscontainere. Ifølge EU-direktiv 2002/96/EG på elektronisk avfall, må denne enheten avhendes på forsvarlig måte etter bruk for å sikre resirkulering av materialene som brukes. For informasjon om alternativer for avhending, ta kontakt med kommunen eller byadministrasjonen.

33 Ofte stilte spørsmål

1. Portdrivverket lar seg ikke slå på med radiostyring:

- Er drivverket koblet til strømforsyningen? Slår ikke en lampe som er koblet til støpselet seg på, kontrolleres sikring eller overbelastningsvern (Mange støpsler blir slått på via en veggbryter).
- Er alle portsperrer deaktivert?
  Se sikkerhetsinformasjon.
- Forsøk drift med nye batterier.
- Når du har to eller flere håndsendere, og bare en av disse virker, kontroller programmeringen i mottakeren.
- Befinner det seg snø / is under porten? Da kan porten muligens være frosset fast i gulvet. Fjern eventuelle hindringer.
- Kanskje er portfjæren defekt. Denne må byttes av en fagkyndig.

2. Sendeområdet til håndsenderen er for lite:

- Er batterier innlagt? Sett inn nye batterier.
- Prøv ut radiostyringen i kjøretøyet på et annet sted.
- Sendeområdet blir svakere ved metallporter, aluminium- eller metallpaneler.

3. Porten kjører tilbake uten åpenbar grunn:

- Blir porten hindret av et eller annet? Trekk i manuell åpning og betjen porten for hånd. Ved ikke balansert eller fastsittende port vær vennlig og ta kontakt med vedlikeholdstjensten.
- Programmer arbeidskraft og gangstrekning til drivverket på nytt.
- Rydd bort is eller snø fra lukkeområdet til porten.
- Kjører porten tilbake når den har nådd portstillingen ‚Lukket', må endebryteren for denne portstillingen bli innstilt.

  Etter fullføring av enhver innstilling må den automatiske sikkerhetstilbakekjøringen testes på nytt:
- En ny innstilling av endestilling fra tid til annen er ikke uvanlig. Spesielt på grunn av værpåvirkning kan portgangen blir forandret.

4. Garasjeporten åpner og lukker seg selv:

- Slett alle håndsendere og programmer deretter på nytt.
  Se punkt 25.
- Klemmes fjernkontrolltasten i posisjon „EIN" hardt?
- Bruk bare originale fjernkontroller! Anvendelse av fremmede produkter medfører forstyrrelser.
- Tastene på fjernkontrollen ble trykket av vanvare (lommen).
- Ledningen til veggbryteren er skadet (fjernes testvis).
- Tilbehør koblet til drivverket forårsaker kjøring (fjernes testvis).

5. Porten lukker ikke fullstendig:

- Programmer gangstrekningen til drivverket på nytt. Kontroller mekaniske komponenter for endringer. f.eks. portarmer og beslag. **Etter enhver ny innstilling av portstillingen 'Lukket' må den automatiske sikkerhetstilbakekjøringen testes på nytt for funksjon.**

6. Porten åpner seg riktignok, men lukker seg imidlertid ikke:

- Hvis fotocelle er innstallert, må den kontrolleres. Blinker LED på fotocellen, må tilpasningen korrigeres.
- Kontroller håndsender og veggbryter for funksjon.

7. Drivverksbelysning slår seg ikke på:

- Åpne og lukk porten. Belysningen er påkoblet i 2,5 minutter.
- Koble drivverket fra strømnettet og tilkoble igjen. Belysningen slår seg på etter noen sekunder.
- Ingen strøm.

8. Drivverksbelysningen slår seg ikke av:

- Skill drivverket fra strømforsyningen i kort tid og forsøk på nytt.
- Det har ennå ikke gått 2,5 minutter.

9. Motoren brummer eller kjører meget kort, og fungerer deretter ikke:

- Garasjeportfjær er defekt. Lukk porten og ved å trekke i håndtaket og skill løpevognen fra drivverket (manuell åpning). Åpne porten for hånd og lukk. Er porten balansert i henhold til bestemmelsene, blir den ved hvert punkt på gangveien holdt alene med portfjærene.
  Er dette ikke tilfelle, ta kontakt med vedlikeholdstjenesten.
- Hvis dette problemet opptrer ved første igangsetting, er porten muligens sperret. Deaktiver portsperren.
- Åpne drivverket til porten og forsøk uten dør. Eventuelt når porten er i orden programmeres arbeidskraft og gangstrekning til drivverket på nytt.

10. Drivverket kjører bare i en retning:

- Portfjæren er muligens defekt eller porten går tungt i en retning.
- Når porten er i orden, programmeres arbeidskraft og gangstrekning til drivverket på nytt.

11. Remmen skrangler i skinnen:

- Endre remmentrammingen. Et for sterkt strammet kjede er ofte grunnen. Fjæren til strammeinnretningen på skinnen blir ikke helt sammenpresset.
- Porten går ikke jevnt og setter drivverket i svingninger. Portgangen må forbedres.

12. Portdrivverket starter ikke på grunn av strømbrudd:

- Ved å trekke håndtaket skilles løpevogn fra drivverk (manuell åpning). Porten kan nå åpnes og lukkes for hånd. Hvis portdrivverket aktiveres på nytt, forenes også løpevognen igjen.
- Dersom installert, blir løpevognen ved strømbrudd ved hjelp av en ekstern nødutløser fra utsiden av garasjen skilt fra drivverket.

13. Porten reverserer, etter at kraften er innlært:

- Observer skinnen om den bøyer seg. Driverket bruker mye kraft for å bevege døren. Reparer porten eller monter den riktig.
- Porten er meget tung eller i dårlig tilstand. Kontakt en fagmann.

14. Skinne til drivverket bøyer seg:

- Porten er tung, meget tung eller i dårlig tilstand. Kontakt en fagmann.
- Svinging i skinnen under fart er et tegn på en port som fungerer ujevnt med stadig vekslende kraftbehov. Kontakt fagmann evt. smør porten. En ytterligere avkobling fra skinnen kan avhjelpe.

15. Drivverket „kjører“ (motor dreier hørbart) men løpevognen beveger seg ikke:

- Løpevognen er koblet fra drivverket.
- Ved en nyinstallasjon: Ved sammenbygging av motor og skinne er den forhåndsmonterte adapterhylsen mellom motoraksel og skinne ikke blitt montert. Denne hylsen er forhåndsmontert fra fabrikken, men kan imidlertid bli fjernet. Bak drivverket kan man stå og
  observere om tannhjulet dreier i skinnen eller bare motoren.
- Ved en nyinstallasjon: Remmen har hoppet av tannhjulet i skinnen.
  Bak drivverket kan man se tannhjulet.
- Etter lengre bruk: Er låsen defekt eller permanent løs?
- Etter lengre bruk: Hylsen mellom skinne og motor eller motordrivverket er defekt.

16. Porten løser seg selv ut fra løpevognen og blir stående:

- Er det installert en ekstern åpning ved strømbrudd må den kontrolleres, om den under åpning strammer porten og åpner. Observer mekanismen og innstill evt. på nytt.
- Håndtaket til åpningen må ikke festes til andre gjenstander.

17. Innstilling av kraften

Trykktasten for innstilling av kraft befinner seg under dekselet på baksiden av motoren. Gjennom innlæring av kraft blir den nødvendige kraften for åpning og lukking av porten innstilt.

1. Åpne dekselet på baksiden av motoren.

2. Trykk den gule innlæringstasten to ganger, for å komme til modus for innstilling av kraft. Lysdioden og OPP-tasten blinker.

Trykk på OPP-tasten. Porten kjøres nå til grenseposisjonen ÅPEN og lærer derved den nødvendige kraften. Så snart endeposisjonen ÅPEN er nådd begynner lysdioden ag NED-tasten å blinke. Trykk NED-tasten. Porten kjøres nå til endeposisjonen LUKKET og lærer derved den nødvendige kraften.

DIAGNOSETABELL

Garasjeportmotoren er utstyrt med en diagnosefunksjon. OPP og NED-tasten på styringen blinker.
Tell antallet av "blink" på de gjeldende tastene mellom to blinkpauser. Det er alltid den sist inntrufne hendelsen som indikeres.

DISPLAY		SYMPTOM	LØSNING
OPP-tast	NED-tast		
1	1	Åpneren lukker ikke og belysningen på motoren blinker.	Lysporten (tilbehør) er blitt fjernet, er avbrutt eller feil tilkoblet.
1	2	Åpneren lukker ikke og belysningen på motoren blinker.	Den tilkoblede lysporten har kablingsfeil eller kablene er feil tilkoblet.
1	3	Veggbryteren fungerer ikke.	Kabelfeil i veggbryter eller feil tilkoblet. Dersom feilen ikke lar seg finne, kan det forsøksvis legges opp en ny kabel.
1	4	Garasjeportmotoren lukker ikke og belysningen på motoren blinker.	Det befinner seg en hindring i området til lysporten eller lysporten er plassert feil. De røde lysdiodene på lysportene blinker, siden korrekt funksjon ikke kan garanteres.
1	5	Porten beveger seg kun få cm, stopper eller reverserer.	Port som går tungt eller er defekt. Åpne/lukk porten for hånd og sørg for at funksjonen til porten rettes opp av en spesialist (reparasjon).
		Ingen bevegelse kun "klikk"	Porten er mekanisk blokkert, låst eller fjærene på porten er defekte. Koble porten fra motoren og test motorens funksjon.
		Motoren summer men ingen bevegelse blir utført.	Som ovenfor
1	6	Porten beveger seg sakte til en annen posisjon etter at motoren er slått av.	Port defekt, tungt eller ikke utbalansert og har behov for reparasjon
2	1-5	Ingen bevegelse.	Styring defekt. Ta kontakt med en spesialist.
3	2	Portens ÅPEN-LUKKET posisjon kan ikke læres inn.	Se "Vanlige spørsmål" punkt 15.
4	1-4	Porten kjører ikke fullstendig til den innlærte endeposisjonen.	Port defekt eller går svært tungt. Port kobles fra og testes. Lær inn løpebane på nytt.
4	5	Motoren beveger seg kun få cm og stopper eller reverserer.	Se "Vanlige spørsmål" punkt 15.
4	6	Porten lukkes ikke fullstendig og reverserer.	Lysportene er ikke posisjonert riktig eller er midlertidig blitt avbrutt av en hindring. Hindring opptrer muligens kun ved kjøring av motoren.

DISPLAY		SYMPTOM	LØSNING
OPP-tast	NED-tast		
5	1	Tilkobling 1+2 til veggbryteren er kortsluttet i lenger enn 4 sekunder.	Kabelfeil i tilførselen. Kabel må ikke føres ved siden eller i samme rør som 230 V. Legg forsøksvis opp en ny ledning.
5	5	For lav spenning.	Strømspenning er/var for lav. Et tilkoblet batteri er tomt. Ikke tilstrekkelig strømforsyning.
6	1	Maksimalt mulige antall håndsendere er nådd.	Det er blitt programmert inn for mange håndsendere og styringen har slettet den første av de programmerte håndsenderne og byttet dens lagringsplass med den sist programmerte.

34 Valgfritt tilbehør

1. TX2EV - 2-kanal Håndsender
2. TX4EV - 4-kanal Håndsender
3. TX4UNI - Universal-Håndsender
4. 128EV - 2-kanal radiosender-veggbryter
5. 747EV - Radiosender-kodelås
6. 828EV - Internettgrensesnitt "Gateway"
7. 829EV - Garasjeportovervåker
8. EQL01EV - Nødopplåsing
9. 1702EV - Nødopplåsing
10. 75EV - Belyst veggbryter
11. 78EV - Multifunksjon-veggpanel
12. FLA-1LED - Blinklys
13. 770EV - Lysport
14. 100034 - Nøkkelbryter (innfelt)
15. 100041 - Nøkkelbryter (utenpåliggende)
16. 16200LM - Portbryter på porten
17. CM475EV - Batterypack

35 Tekniske data

Inngangsspenning	230-240 VAC, 50 Hz
Maks. trekkraft	600 N (LM60), 800 N (LM80), 1000 N (LM100)
Standby (ved lukket port)	0.8 W
Motor	
Motortype	DC girmotor med permanentsmøring
Støynivå	54dB
Fremdrift	tannrem
Lengde på portens	løpebanekan innstilles
Åpningshastighet, opp til	160 mm/s (LM60), 200 mm/s (LM80, LM100)
Belysningpå	når motoren starter, av 2-1/2 minutt etter stopp.
Stangsystem for porten	justerbar portarm, trekktau for utløsning av løpevogn
Sikkerhet	
Personlig	tastetrykk og automatisk stopp ved ned-kjøring / tastetrykk og automatisk stopp ved opp-kjøring.
Elektronisk	automatisk innlæring av kraft
Elektrisk	transformator-overbelastningsvern og lavspentkabling for veggpanel.
Endebryter	innstillingoptisk registrering av turtall og portens posisjon.
Endebryter	innstillingmekanisk omdreiningssensor/ Passpoint detektor
Innstilling endeposisjoner	elektronisk
Soft Start/Soft Stopp	alle modeller
Dimensjoner	
Lengde (totalt)	3200 mm
Nødvendig takavstand	30 mm
Hengende vekt	~ 12 kg
Mottaker	
Lagringsregister	180
Driftsfrekvens	6-bånd (433 MHz / 868 MHz)

HENVISNING: Chamberlain anbefaler uttrykkelig montering av lysporten "The Protector System" på alle garasjeportmotorer!

36 Reservedeler / Garantie

Se www.liftmaster.eu eller kontakt din forhandler.

Se også i den tilgjengelige garantiboken.

37 Samsvarserklæring

Samsvarserklæring

Den angitte automatiske garasjeportåpneren oppfyller de brukte avsnittene i standardene EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2008), EN 61000-4-2 (2009), EN 61000-4-3 (2008), EN 61000-4-4 (2004), EN 61000-4-5 (2007), EN 61000-4-6 (2009), EN 61000-4-11 (2004), EN 62233 (2008), EN 300220-1 (V2.3.1), EN 300220-2 (V2.1.2), EN 60335-1 (2010), EN 60335-2-95 (2004) i følge bestemmelsene og alle tillegg i europeiske direktiver 2004/108/EWG, 2006/95/EWG, 2006/42/EWG og 1999/5/EG.

Modell: LM60, LM80, LM100
S./N.: ..... xxxxx000001 - xxxxx99999

Produsent
Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

Alle tekniske arkivdata for drivverket og tilsvarende tilbehør blir oppbevart hos Chamberlain GmbH og blir om nødvendig gjort tilgjengelig på anmodning fra myndighetene.

B. P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
Alred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen
October 2012

Barbara P. Kelkhoff

CE



Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Strasse 4
66793 Saarwellingen
Germany

www.liftmaster.eu
info@liftmaster.eu

CE

114A4C037

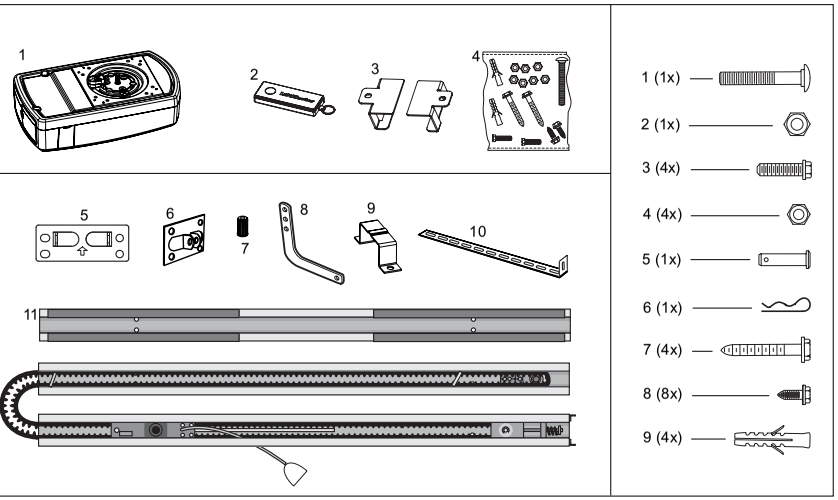
2013, all rights reserved

LiftMaster

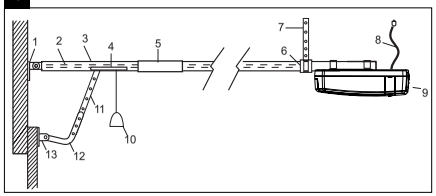
LM60, LM80, LM100

www.liftmaster.eu
info@liftmaster.eu

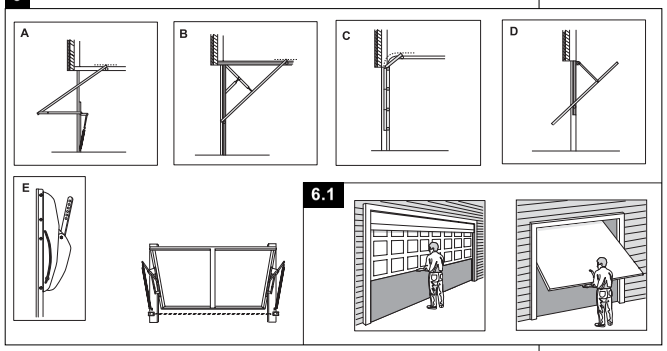
3



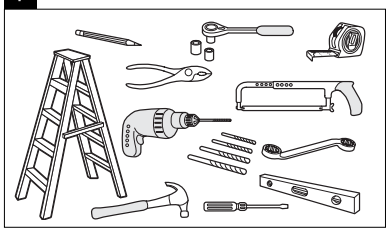
4



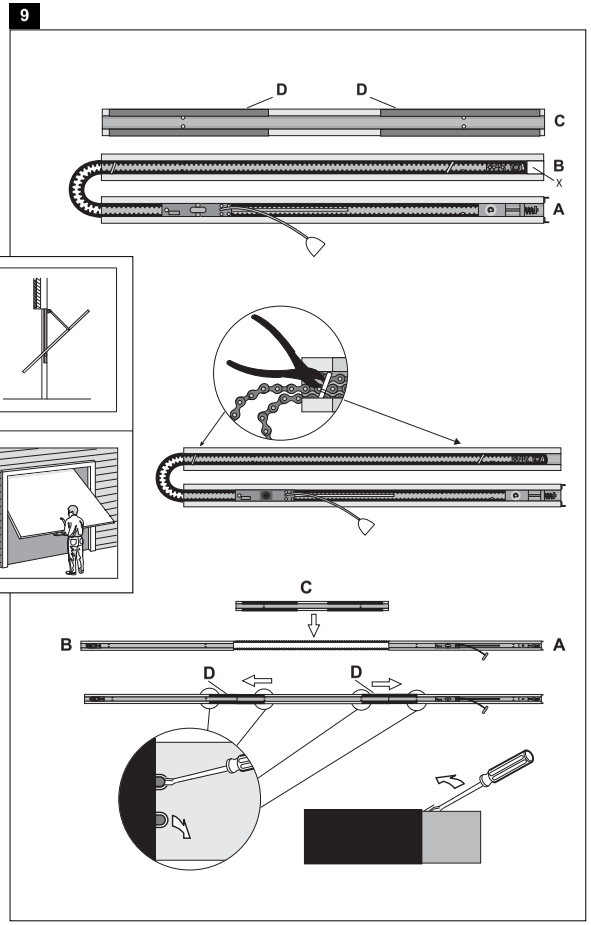
6



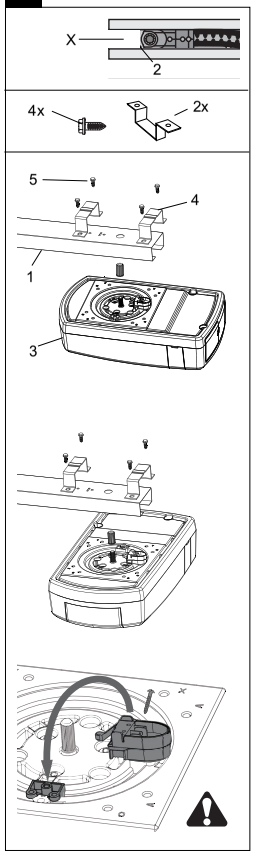
7



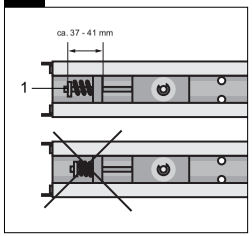
9



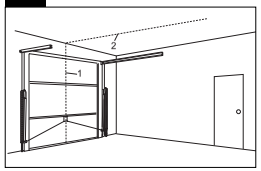
11



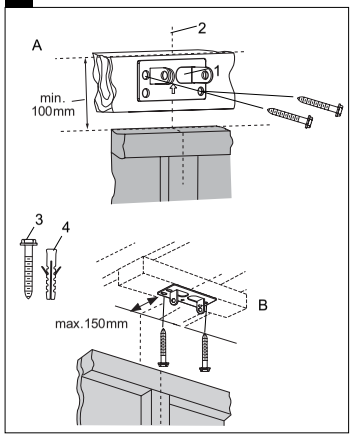
10



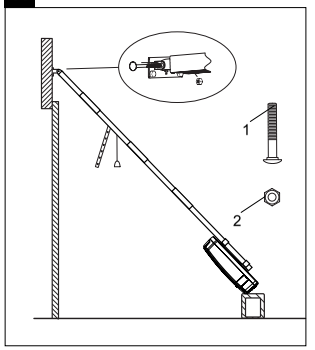
12.1



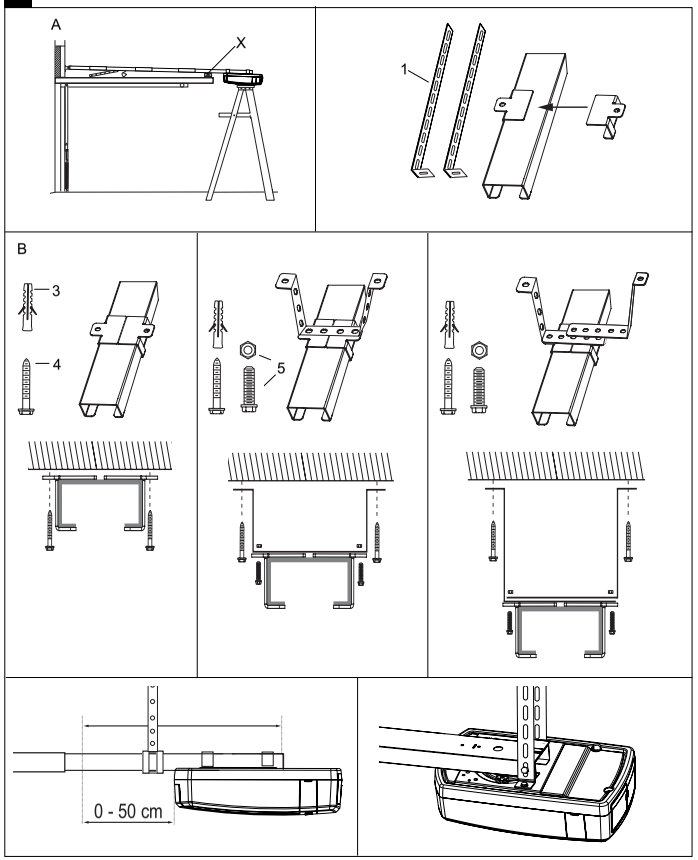
13



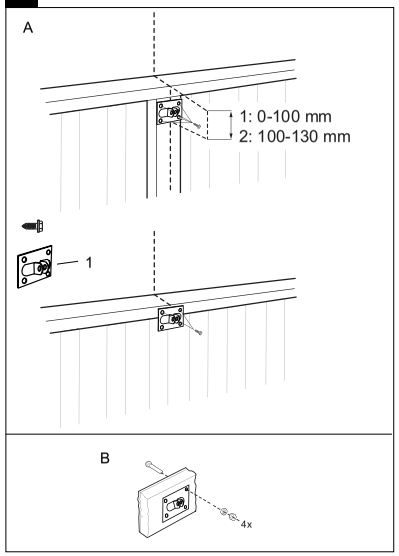
14



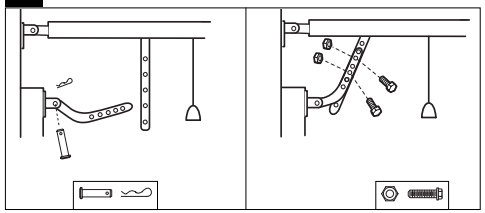
15



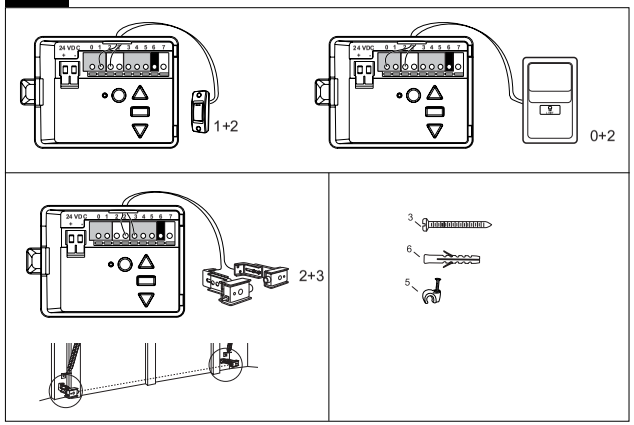
16



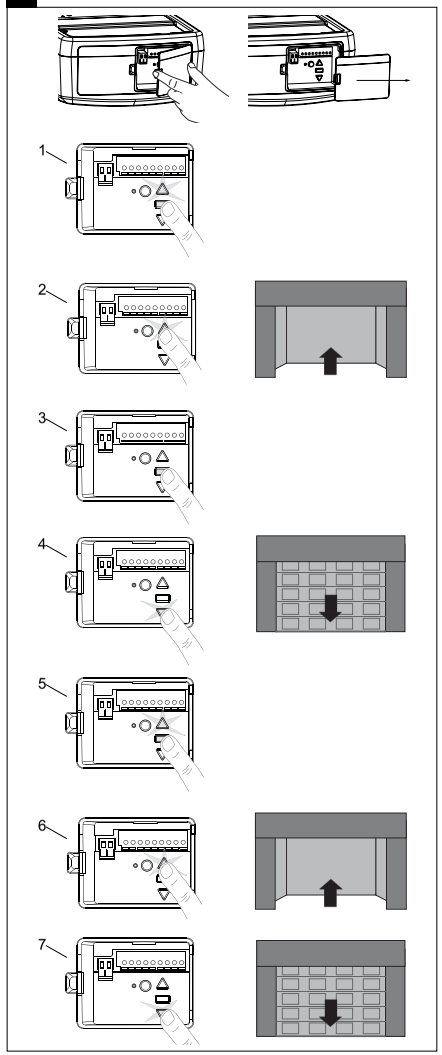
17



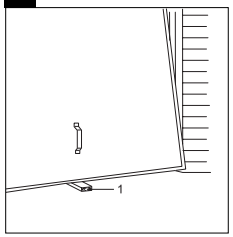
19 - 20



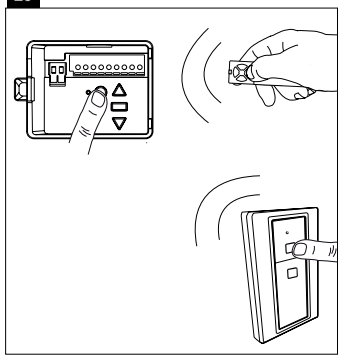
23



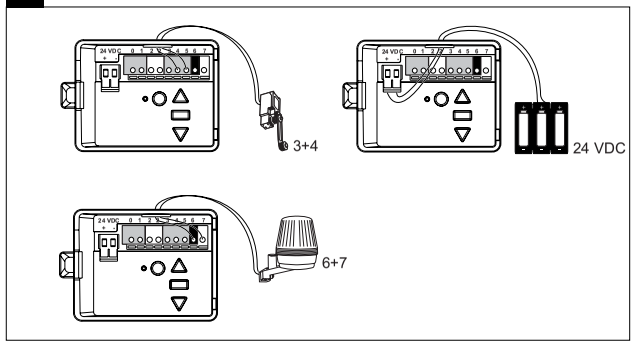
24



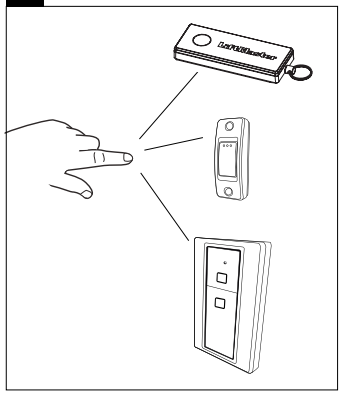
25



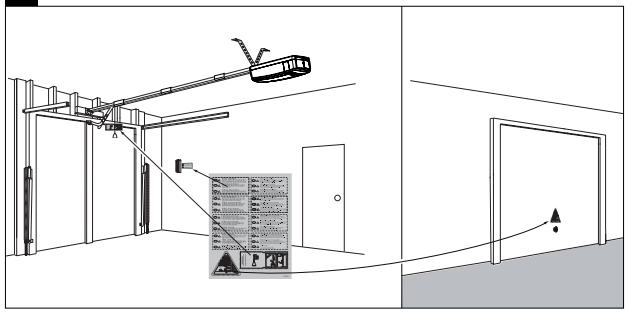
26



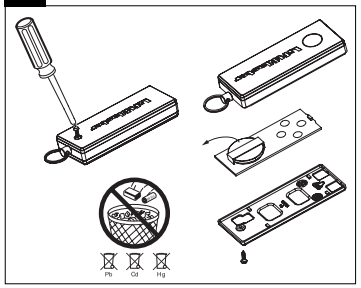
27



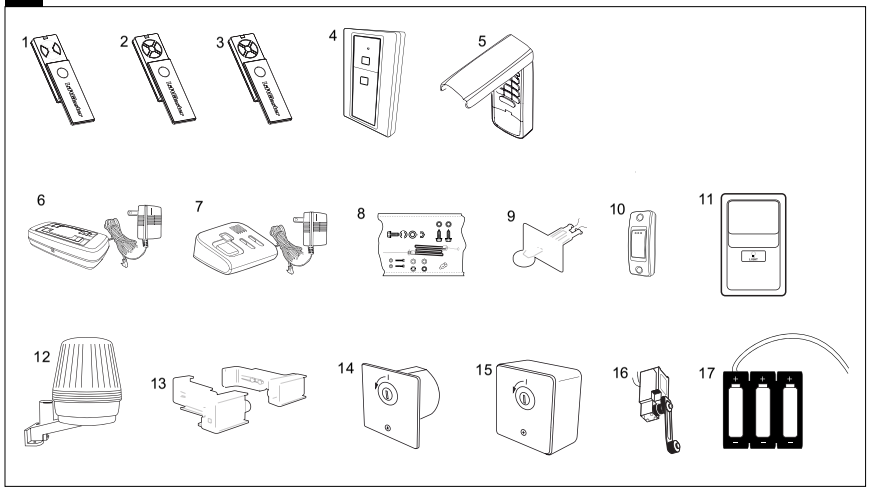
28



30.2



34



114A4C038

LiftMaster

en	Warranty, Accessories and Spare Parts
de	Garantie, Zubehör und Ersatzteile
fr	Garantie, Accessoires et Pièces Détachées
it	Garanzia, accessori e ricambi
nl	Garantie, accessoires en reserveonderdelen
es	Garantía, accesorios y piezas de recambio
pt	Garantia, acessórios e peças de substituição
sv	Garanti, tillbehör och reservdelar
fi	Takuu, tarvikkeet ja varaosat
da	Garanti, tilbehør og reservedele
no	Garanti, tilbehør og reservedeler
cz	Záruka, příslušenství a náhradní díly
pl	Gwarancja, Akcesoria i części zamienne
hu	Garancia, tartozékok és pótalkatrészek
sk	Ručenie, Príslušenstvo a náhradné diely
sl	Garancija, oprema in nadomestni deli
hr	Jamstvo, pribor i rezervni dijelovi
ro	Garanție, accesorii þi piese de schimb
is	Ábyrgð, aukabúnaður og varahlutir
rus	Гарантия, Принадлежности и запчасти
cn	担保 配件和备件

Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Strasse 4
66793 Saarwellingen
Germany

www.liftmaster.eu
info@liftmaster.eu

114A4C059

CE

2013, all rights reserved

Warranty / Guarantee

Basically, the dealer is liable for the goods sold (batteries for 6 months) within the statutory period of 24 months. Your statutory rights are not affected by this manufacturer's warranty. The warranty is entitled to the purchaser by law against the seller and cannot be altered to the detriment of the consumer. It begins on the date on which the product is purchased. Chamberlain GmbH guarantees to the original purchaser who has purchased this product in retail ("retail purchaser") that it is free of any material defects or manufacturing defects from the date of acquisition (for any extended warranties, please see the product description or on the sales packaging). The receipt is considered proof of purchase! This warranty is limited solely to the repair or replacement of parts of the product that are found to be defective. This warranty does not cover damage caused due to incorrect use, including use that does not correspond exactly with the instructions regarding installation, operation and maintenance, as well as the omission of required maintenance or calibration work, or the execution of adaptations that have not been explicitly allowed by Chamberlain, use of accessories or modifications to the product. It also does not cover labour costs for the dismantling or re-installation of a repaired or replaced unit or its spare batteries.

Returns to Chamberlain

If you would like to return a product for repair not to your local dealer, but directly to Chamberlain, you first need an RMA (Return Material Authorisation) number. This can be obtained in advance from phone number +49 1805 466 368 79 * or by visiting www.chamberlain.de. Returns without notification cause longer processing times or cannot be processed! Please use the return form. A good description of the fault shortens the processing time. Returns are not available in all countries.

Accessories and spare parts

Spare parts or accessories for your product are often available long after the expiry of the guarantee. Contact your dealer or customer service and ask for it specifically. Or visit us online at: www.chamberlain.eu

Fixing problems yourself!

Please read the operating instructions for your product and our FAQ (Frequently Asked Questions). Many disorders are caused by no or little technical defect, which you can eliminate quickly by yourself. **You can receive a missing instruction or technical assistance through our phone service, website or the online technical forum.**

en

SERVICE DOCUMENT

Please complete in block letters and attach copy of the invoice!

RGA-Nr.:	Surname, first name
Purchase date	Street, house number
Product, model / service no.	Postal code, Town/City
Place of purchase (dealer)	Phone

Detailed description of defect

(If necessary include fault message and images on a separate sheet)

en

Garantie / Gewährleistung

Grundsätzlich haftet der Händler innerhalb der gesetzlichen Gewährleistung von 24 Monaten für die verkaufte Ware (Batterien für 6 Monate). Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt. Die Gewährleistung steht dem Käufer gesetzlich gegenüber dem Verkäufer zu und kann nicht zum Nachteil des Verbrauchers verändert werden. Sie beginnt an dem Tag, an dem das Produkt erworben wird. Chamberlain GmbH garantiert gegenüber dem ersten Käufer, der dieses Produkt im Einzelhandel erworben hat ("Einzelhandelskäufer"), dass es ab dem Datum des Erwerbs frei von jeglichen Materialschäden bzw. Herstellungsfehlern ist (Etwaige längere Garantiezeiten finden Sie in der Produktbeschreibung oder an der Verkaufsverpackung.). Der Kassenbon gilt als Nachweis für den Kauf! Die vorliegende Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Reparatur bzw. Ersatz der Teile dieses Produkts, die als schadhaft befunden werden. Die vorliegende Garantie gilt nicht für Schäden, die aufgrund nicht korrekten Gebrauchs zurückzuführen sind einschließlich jedweder Benutzung, die nicht genau den Anleitungen entspricht hinsichtlich Installation, Betrieb und Pflege, sowie der Versäumnisse von erforderlichen Instandhaltungsoder Justierungsarbeiten, bzw. der Durchführung von nicht ausdrücklich von Chamberlain erlaubten Adaptierungen, Verwendung von Zubehör oder Veränderungen an diesem Produkt. Sie deckt auch nicht die Arbeitskosten für den Ausbau bzw. den Wiedereinbau eines reparierten oder ersetzten Geräts oder dessen Ersatzbatterien.

Rücksendungen an Chamberlain

Wenn Sie ein Produkt zur Reparatur nicht an Ihren Händler, sondern direkt an Chamberlain senden möchten, benötigen Sie vorab eine RGA-Nummer (Rücksendenummer). Diese erhalten Sie vorab unter +49 1805 466 368 79* oder im Internet unter www.chamberlain.de. Rücksendungen ohne Anmeldung verursachen längere Bearbeitungszeiten oder können nicht bearbeitet werden! Bitte nutzen sie das Rücksendeformular. Eine gute Fehlerbeschreibung, verkürzt die Bearbeitung. Rücksendungen sind nicht aus allen Ländern möglich.

Zubehör und Ersatzteile

Ersatzteile oder Zubehör für Ihr Produkt sind oft auch noch lange nach dem Erlöschen der Garantie erhältlich. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder unseren Service und fragen Sie gezielt nach. Oder besuchen Sie uns im Internet unter: www.chamberlain.eu

Probleme selbst beheben!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung zu Ihrem Produkt und unsere FAQ (Frequently Asked Questions = häufig gestellte Fragen). Bei vielen Störungen liegt kein oder ein geringer technischer Defekt vor, welcher selbst schnell behoben werden kann.
Eine fehlende Anleitung oder technische Hilfe erhalten sie von unserem Service telefonisch, im Internet oder im technischen Internetforum.

de

BEGLEITSCHEIN ZUR RÜCKSENDUNG

Bitte vollständig ausfüllen und Rechnungskopie beifügen!

RGA-Nr.:	Name, Vorname
Kaufdatum	Strasse, Hausnummer
Produkt, Modell / Service Nr.	PLZ, Ort
wo gekauft (Händler)	Telefon

Detaillierte Fehlerbeschreibung

(ggf. Fehlermeldung sowie Bilder auf gesondertem Blatt ergänzen)

de

Garantie / Responsabilité

Par principe, le revendeur offre une garantie légale de 24 mois sur les marchandises vendues (6 mois pour les piles). Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie du fabricant. La garantie est un droit légal de l'acheteur envers le vendeur et ne peut pas être modifiée au détriment du consommateur. Elle débute à la date d'achat du produit. Chamberlain GmbH garantit au premier acheteur ayant acquis ce produit dans le commerce au détail (« acheteur au détail ») que le produit ne présente pas de dommages matériels ou de fabrication à compter de la date de l'achat (les durée de garantie éventuelles plus longues figurent dans la description du produit ou sur l'emballage de vente). Le ticket de caisse sert de justificatif d'achat. La présente garantie se limite exclusivement à la réparation et/ou au remplacement des éléments du produit dont la défaillance a été avérée. La présente garantie ne s'applique pas aux dommages liés à une utilisation non conforme, y compris toute utilisation ne correspondant pas précisément aux consignes relatives à l'installation, l'exploitation et l'entretien, ainsi qu'à l'omission des opérations de maintenance et de réglage nécessaires ou à la réalisation d'adaptation, d'utilisation d'accessoires ou de transformations de ce produit n'ayant pas été explicitement autorisés par Chamberlain. Elle ne couvre pas non plus les frais de main d'ouvre pour le démontage ou le remontage d'un appareil réparé ou remplacé ou de ses piles de rechange.

Retours à Chamberlain

Si vous souhaitez retourner un produit pour réparation à Chamberlain directement, et non à votre revendeur, vous devez demander préalablement un numéro RGA (numéro de retour). Vous recevrez ce numéro au +49 1805 466 368 79* ou sur Internet sous www.chamberlain.de. Les retours sans notification préalable prolongent les délais de traitement ou ne pourront pas être traités ! Veuillez utiliser le formulaire de retour. Une bonne description du défaut abrège le temps de traitement. Les retours à partir d'autres pays ne sont pas possibles.

Accessoires et pièces détachées

Les pièces détachées et accessoires pour votre produit sont disponibles encore bien après la période de garantie. Contactez votre revendeur ou notre service clients pour des informations précises. Ou visitez notre site Internet sous : www.chamberlain.eu

Elimination autonome des défaillances !

Veuillez lire la notice d'emploi de votre produit et nos FAQ (Frequently Asked Questions = questions fréquemment posées). Souvent, les défaillances ne sont pas dues à un défaut technique ou à une défaillance mineure, que vous pouvez éliminer rapidement vous-même. **Notre service clients vous fournira les instructions manquantes ou conseils techniques par téléphone, via Internet ou dans le forum technique sur Internet.**

fr

BON DE SERVICE / DOCUMENT DE SERVICE

Veuillez compléter intégralement et en majuscules, puis joindre une copie de la facture !

RGA-Nr.:	Telefon
Vorname, Name	Kaufdatum
Strasse, Hausnummer	wo gekauft (Händler)
PLZ, Ort	Produkt, Modell / Service Nr.

Description détaillée de la défaillance

(le cas échéant, compléter la description avec des images sur une feuille séparée)

fr

Garanzia / Garanzia per i vizi della cosa:

Sostanzialmente il rivenditore risponde dei prodotti venduti per il periodo di garanzia previsto dalla legge, pari a 24 mesi (6 mesi per le batterie), fatti salvi eventuali altri diritti dell'acquirente previsti per legge, che rimangano quindi impregiudicati rispetto alla garanzia del produttore. Per legge, la garanzia per i vizi della cosa spettante all'acquirente è in capo al venditore e non può essere modificata a svantaggio dell'utente. Tale garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto. Chamberlain GmbH garantisce al primo acquirente che il prodotto è stato acquistato al dettaglio ("acquirente al dettaglio") e che dalla data dell'acquisto il medesimo è libero da vizi materiali o difetti di fabbricazione. (Eventuali periodi di garanzia più estesi sono indicati nella descrizione del prodotto o sulla confezione di vendita).
Conservare lo scontrino come prova di acquisto! La presente garanzia si limita esclusivamente alla riparazione o alla sostituzione dei componenti del prodotto di cui sia stata riscontrata la difettosità. Dalla presente garanzia sono esclusi gli eventuali danni da ricondursi a un uso non corretto del prodotto, quali ad esempio l'uso non conforme alle istruzioni di installazione, funzionamento e cura del prodotto, così come l'omessa manutenzione, la regolazione, i lavori di adattamento, l'uso di accessori o le modifiche al prodotto non espressamente autorizzati da Chamberlain. Altresì esclusi dalla presente garanzia sono i costi relativi alle operazioni necessarie per smontare e rimontare un apparecchio riparato o sostituito o le sue batterie di ricambio.

Spedizione a Chamberlain

Ove si volesse inviare un prodotto da riparare non attraverso il rivenditore, bensì direttamente a Chamberlain, è necessario munirsi preventivamente di un numero RGA (numero di ritorno della merce) telefonando al numero +49 1805 466 368 79* oppure scaricandolo dal sito internet www.chamberlain.de. Eventuali spedizioni senza tale previa registrazione determinano l'impossibilità di evadere la richiesta o tempi di lavorazione più lunghi! Si prega pertanto di voler utilizzare l'idoneo formulario: una buona descrizione del difetto riscontrato permette di abbreviare i tempi di lavorazione. La spedizione dei prodotti da riparare non è possibile da tutti i Paesi.

Accessori e ricambi

Ersatzteile oder Zubehör für Ihr Produkt sind oft auch noch lange nach dem Erlöschen der Garantie erhältlich. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder unseren Service und fragen Sie gezielt nach. Oder besuchen Sie uns im Internet unter: www.chamberlain.eu

Risolvere direttamente i problemi!

Vi invitiamo a consultare le istruzioni d'uso del prodotto e, in particolare, la sezione "Domande frequenti". In molti casi, i guasti non sono causati da difetti tecnici o, se presenti, sono di entità così ridotta che possono essere risolti direttamente e rapidamente dall'utente.
Per eventuali istruzioni mancanti o supporto tecnico, potete contattare il nostro Servizio Clienti telefonicamente, attraverso internet o mediante il nostro forum tecnico on-line.

it

BOLLA DI ACCOMPAGNAMENTO / DOCUMENTO PER IL SERVIZIO CLIENTI

Si prega di compilare il documento di accompagnamento in stampatello e in tutte le sue parti, allegando anche la copia della fattura di vendita!

Numero RGA:	Cognome, Nome
Data di acquisto	Via e numero civico
Prodotto, Modello / Numero di Assistenza	CAP, località
Luogo di acquisto (rivenditore)	Telefono

Descrizione dettagliata del difetto riscontrato

(riportare eventuali messaggi di errore e foto separatamente)

it

Garantie / vrijwaring

In principe is de dealer binnen het kader van de wettelijke garantie van 24 maanden aansprakelijk voor de verkochte waren (6 maanden voor batterijen). Uw wettelijke rechten worden op generlei wijze door deze fabrieksgarantie beperkt. De koper heeft wettelijk gezien recht op de garantie van de verkoper en de garantie kan niet in het nadeel van de consument worden veranderd. Ze begint op de dag waarop het product wordt aangeschaft. Chamberlain GmbH garandeert aan de eerste koper die dit product in de detailhandel heeft aangeschaft („retailkoper") dat het op de datum van aankoop vrij is van elke vorm van materiaalschade of productiefouten (eventueel langere garantieperiodes vindt u in de productbeschrijving of op de verkoopverpakking.). De kassabon geldt als bewijs van de aankoop! Deze garantie is uitsluitend beperkt tot herstelling of vervanging van de onderdelen van dit product die defect worden bevonden. Deze garantie geldt niet voor schade die te wijten is aan een verkeerd gebruik, met inbegrip van elke vorm van gebruik die niet precies overeenstemt met de instructies inzake installatie, gebruik en onderhoud, alsook nalatigheid bij de uitvoering van vereiste onderhouds- of afstellingswerkzaamheden resp. de uitvoering van niet uitdrukkelijk door Chamberlain toegestane aanpassingen, gebruik van accessoires of veranderingen aan dit product. Ze dekt evenmin de arbeidskosten voor de demontage resp. hermontage van een gerepareerd of vervangen apparaat of de reservebatterijen daarvan.

Retourzendingen naar Chamberlain

Wanneer een product voor herstelling niet naar uw dealer, maar direct naar Chamberlain wilt sturen, heeft u vooraf een RGA-nummer (retournummer nodig). Dat krijgt u vooraf via +49 1805 466 368 79* of op het internet op www.chamberlain.de. Retourzendingen zonder aanmelding veroorzaken langere verwerkingstijden of kunnen niet worden behandeld! Gelieve het terugzendformulier te gebruiken. Een goede beschrijving van het defect verkort de verwerking. Retourzendingen zijn niet vanuit alle landen mogelijk.

Accessoires en reserveonderdelen

Reserveonderdelen of accessoires voor uw product zijn ook vaak nog lang na het vervallen van de garantie verkrijgbaar. Neem contact op met uw dealer of onze klantendienst en vertel ons wat u zoekt. Of bezoek onze webpagina op: www.chamberlain.eu

Problemen zelf oplossen!

Lees de gebruikshandleiding van uw product en onze FAQ (Frequently Asked Questions = vaak gestelde vragen). Bij veel storingen is er geen of slechts een gering technisch defect, dat u zelf snel kunt verhelpen.
Een ontbrekende handleiding of technische ondersteuning krijgt u van onze klantendienst via de telefoon, op het internet of op het technische forum op het internet.

nl

SERVICE-BEGELEIDINGSBRIEF / SERVICEDOCUMENT

Gelieve dit document volledig in te vullen en een kopie van de factuur bij te voegen!

RGA-Nr.:	Voornaam, naam
Datum van aankoop	Straat, huisnummer
Product, model / service nr.	Postcode, plaats
waar gekocht (dealer)	Telefoon

Gedetailleerde beschrijving van het defect

(evt. foutmelding alsook foto's bijvoegen op een afzonderlijk blad)

nl

Garantía

Por lo general, el distribuidor responde de los productos vendidos dentro del periodo legal de garantía de 24 meses (6 meses para baterías). Esta garantía de fabricante no limita sus derechos legales. La garantía le corresponde legalmente al comprador frente al vendedor y no puede modificarse en perjuicio del consumidor. Comienza el día en que se adquiere el producto. Chamberlain GmbH garantiza frente al primer comprador que ha adquirido este producto a un distribuidor minorista ("comprador minorista"), que a partir de la fecha de la adquisición este estará libre de todo defecto de material o fabricación (en la descripción del producto o en el embalaje de venda encontrará plazos de garantía eventualmente superiores). ¡El recibo de caja sirve como comprobante para la compra! La presente garantía se limita exclusivamente a la reparación o la sustitución de las piezas de este producto que se consideren defectuosas. La presente garantía no es válida para daños atribuibles a un uso incorrecto, incluidos todos los usos que no respondan exactamente a las instrucciones en relación con la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento así como la omisión de trabajos de mantenimiento o ajuste necesarios, o la realización de adaptaciones, la utilización de accesorios o las modificaciones a este producto no autorizadas expresamente por Chamberlain. Tampoco cubre los costes de mano de obra para el desmontaje o el remontaje de un aparato reparado o sustituido o sus baterías de repuesto.

Devoluciones a Chamberlain

Si no desea enviar un producto para reparar a su distribuidor y quiere enviarlo directamente a Chamberlain, necesitará previamente un número RGA (número de devolución). Puede obtener ese número en el número +49 1805 466 368 79* o en Internet en www.chamberlain.de.Las devoluciones sin aviso tienen como consecuencia tiempos de tramitación más prolongados o podrían no tramitarse. Utilice el formulario de devolución. Una buena descripción del fallo reduce el tiempo de tramitación. Las devoluciones no son posibles desde todos los países.

Accesorios y piezas de recambio

Las piezas de recambio y los accesorios para su producto están a menudo disponibles durante mucho tiempo después de la finalización de la garantía. Póngase en contacto con su distribuidor o nuestro centro de servicios y solicite una información más específica. También puede visitarnos en Internet, en el sitio: www.chamberlain.eu

¡Solucione personalmente los problemas!

Lea el manual de uso de su producto y nuestras FAQ (Frequently Asked Questions = preguntas frecuentes). En el caso de muchas averías no existe ningún defecto técnico o solo existe un leve defecto técnico que puede solucionarse personalmente con rapidez.
En nuestro centro de servicio telefónico, en Internet o en el foro técnico de Internet obtendrá las instrucciones o la ayuda técnica que le falten.

es

NOTA ACOMPAÑANTE DE SERVICIO / DOCUMENTO DE SERVICIO

¡Rellenar completamente con letras mayúsculas y adjuntar copia de factura!

Nº RGA:	Nombre, Apellidos
Fecha de compra	Calle, número
Producto, modelo / nº de servicio	C.P., localidad
lugar de compra (distribuidor)	Telefono

Descripción detallada del fallo

(dado el caso, complementar con aviso de fallo e imágenes en una hoja separada)

es

Garantia

Em geral, o comerciante é responsável durante a garantia legal de 24 meses para a mercadoria vendida (bateria para 6 meses). Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia do fabricante. A garantia é concedida ao comprador face ao vendedor e não pode ser alterada contra os interesses do consumidor. Esta tem início
no dia em que o produto foi adquirido. Chamberlain GmbH garante face ao primeiro comprador que adquiriu este produto na venda ao retalho ("comprador no retalhista") que o produto está isento de quaisquer danos ou erros de material a partir da
data de aquisição (pode consultar outros períodos de garantia prolongados na descrição do produto ou na embalagem de venda). O recibo serve como comprovativo de compra! A garantia presente limita-se exclusivamente a reparações ou substituição de peças deste produto que apresentam danos. A garantia presente não é válida para
danos resultantes de utilização incorreta inclusive qualquer utilização que não corresponda exatamente aos manuais relativamente à instalação, funcionamento e conservação, bem como ao esquecimento de trabalhos necessários de reparação ou de ajuste ou a execução de adaptações, utilização de acessório ou alterações neste produto expressamente não autorizados pela Chamberlain. Esta também não cobre os custos de trabalho para a desmontagem ou a nova montagem de um aparelho reparado ou substituído ou as suas baterias de substituição.

Devoluções à Chamberlain

Se pretender enviar um produto para a reparação diretamente à Chamberlain e não ao seu comerciante, necessita em primeiro lugar um número RGA (número de devolução). Este pode receber sob +49 1805 466 368 79* ou na internet em www.chamberlain.de. Devoluções sem registo causam tempos de processamento mais prolongados ou não podem ser processados! Utilize o formulário de devolução. Uma boa descrição do erro encurta o processamento. As devoluções não são possíveis de todos os países.

Acessórios e peças de substituição

As peças de substituição ou os acessórios para o seu produto estão muitas das vezes disponíveis após a extinção da garantia. Contate o seu comerciante ou o nosso serviço e pergunte diretamente. Ou visite-nos na internet em www.chamberlain.eu

Eliminar autonomamente os problemas!

Leia o manual de instruções sobre o seu produto e as nossas FAQ (Frequently Asked Questions = Perguntas frequentes). Em muitas avarias não existe ou existe uma avaria técnica menor que pode ser eliminada por si.
Pode obter um manual em falta ou ajuda técnica da nossa assistência por telefone, na internet ou no fórum técnico na internet.

pt

NOTA DE EXPEDIÇÃO / DOCUMENTO DE ASSISTÊNCIA

Preencher completamente com letras maiúsculas e adicionar a cópia da fatura!

N.º RGA:	Nome / apelido
Data de aquisição	Rua, Número
Produto, Modelo / N.º de assistência	CP, Localidade
adquirido onde (comerciante)	Telefone

Descrição de erros detalhada

(se necessário, complementar a mensagem de erro e imagens numa folha em separado)

pt

Garanti / Garantiinformation

I princip ansvarar återförsäljaren för de sålda varorna under den lagstadgade tidsfristen på 24 månader (för batterier 6 månader). Dina lagstadgade rättigheter inskränks inte av denna garanti. Garantin är enligt lag tillgänglig för köparen mot säljaren och kan inte ändras till nackdel för konsumenten. Garantin börjar gälla det datum då produkten köpts. Chamberlain GmbH garanterar den första köparen av denna produkt inköpt via detaljhandeln ("engångsköpare") att varan är fri från materiella skador eller tillverkningsfel vid inköpsdatum (förlängda garantier, se produktbeskrivningen eller informationen som finns på förpackningen). Kvittot räknas som inköpsbevis! Denna garanti är begränsad till uteslutande reparation eller utbyte av de delar av produkten som befinns vara defekta. Garantin gäller inte för skador som orsakats på grund av icke korrekt användning eller på grund av annan användning som inte motsvarar de noggrant angivna anvisningarna beträffande installation, underhåll och skötsel. Garantin gäller inte vid försummat underhållsarbete, justering eller genomförande av anpassningar, användning av tillbehör eller modifieringar på produkten som inte uttryckligen tillåtits av Chamberlain. Den omfattar heller inte kostnader för arbetskraft vid avlägsnande eller ominstallation av en reparerad eller utbytt enhet eller vid ersättning av batterier.

Returer till Chamberlain

Om du har en produkt som behöver repareras och om du inte vill skicka denna till din lokala återförsäljare utan direkt till Chamberlain, behöver du först ett RGA-nummer (Return Material Authorization). Detta kan erhållas i förväg på +49-180 546 636 879* eller genom vår hemsida www.chamberlain.de. Returer utan föranmälan orsakar längre handläggningstider eller kan inte handläggas! Använd returformuläret. En bra beskrivning av felet förkortar handläggningstiden. Returer är inte tillgängliga i alla länder.

Tillbehör och reservdelar

Reservdelar eller tillbehör för din produkt är ofta tillgängliga långt efter utgången av garantin. Kontakta din återförsäljare eller kundtjänst och be om information. Du kan även besöka oss på: www.chamberlain.eu

Lös problem själv!

Läs instruktionerna som medföljer din produkt och våra FAQ (ofta ställda frågor).
För många systemstörningar finns det ingen eller ringa teknisk defekt och kan snabbt åtgärdas. **Teknisk vägledning och stöd får du via vår telefon, internet eller i det tekniska internetforumet.**

sv

SERVICEDOKUMENT

Fyll i formuläret med tryckbokstäver och bifoga kopia på fakturan!

RGA-Nr:	Förnamn, Efternamn
Inköpsdatum	Gata, husnummer
Produktmodell/Servicenr:	Ort och postnummer
Inköpsställe (Återförsäljare)	Telefon

Detaljerad felbeskrivning

(Kontrollera felmeddelandet och lägg till bilder på ett separat papper)

sv

Takuu / Takuuaika

Periaatteellisesti kauppias on vastuussa lainmukaisen 24 kuukauden takuuajan sisällä ostetusta tavarasta (paristoilla 6 kuukautta). Lainmukaisia oikeuksiasi ei rajoiteta tämän valmistajantakuun johdosta. Ostajalla on lainmukainen oikeus saada takuuaika myyjältä ja eikä sitä voida muuttaa kuluttajan epäeduksi. Se alkaa siitä päivästä, jolloin tuote ostetaan. Chamberlain GmbH takaa ensimmäiselle ostajalle, joka on ostanut tämän tuotteen vähittäiskaupasta ("vähittäiskauppias"), ettei siinä ole ostopäivästä alkaen minkäänlaisia materiaalivaurioita tai valmistusvirheitä (mahdollisesti pitemmät takuuajat löydät tuotekuvauksesta tai myyntipakkauksesta). Kassakuitti toimii todisteena ostoksesta! Olemassa oleva takuu rajoittuu ainoastaan korjaukseen tai tämän tuotteen osien vaihtamiseen, jotka on havaittu viallisiksi. Olemassa oleva takuu ei ole voimassa vaurioille, jotka ovat aiheutuneet väärästä käytöstä, mukaan lukien kaikenlainen käyttö, joka ei tarkasti vastaa ohjeita, kun niitä tarkastellaan asennuksen, käytön ja hoidon, sekä tarpeellisten ylläpito tai säätötöiden laiminlyönnin kannalta, tai suorittamalla sellaisia mukauttamisia, tarvikkeiden käyttöä tai muutoksia tähän tuotteeseen, joita Chamberlain ei ole hyväksynyt. Se ei kata myöskään työkustannuksia purkamiselle tai uudelleen kokoamiselle korjatulla tai vaihdetulla laitteella tai sen varaparistoilla.

Palautukset Chamberlainille

Jos et halua lähettää tuotettasi korjattavaksi kauppiaallesi, vaan suoraan Chamberlainille, tarvitset etukäteen RGA-numeron (palautusnumero). Tämän saat etukäteen numerosta +49 1805 466 368 79* tai internetistä sivustolta www.chamberlain.de. Palautukset ilman ilmoitusta aiheuttavat pitempiä käsittelyaikoja tai niitä ei voida käsitellä! Käytä palautuslomaketta. Hyvä viankuvaus lyhentää käsittelyä. Palauttamiset eivät ole mahdollisia kaikista maista.

Tarvikkeet ja varaosat

Tuotteesi varaosia ja tarvikkeita on usein saatavilla myös vielä pitkään takuun raukeamisen jälkeen. Ota yhteyttä kauppiaaseesi tai huoltopalveluumme ja tiedustele asiaa tässä tarkoituksessa. Tai käy meidän internet-sivustolla: www.chamberlain.eu

Ongelmien poistaminen itse!

Lue käyttöohje tuotteeseesi ja meidän FAQ (Frequently Asked Questions = usein esitetyt kysymykset). Useimmissa häiriöissä ei ole mitään tai niissä on vain vähäinen tekninen vika, joka voidaan korjata nopeasti itse. **Puuttuvan ohjeen tai teknistä apua saat huoltopalvelustamme puhelimitse, internetistä tai tekniseltä internetfoorumilta.**

fi

HUOLTOPALVELU-SERTIFIKAATTILIITE / HUOLTOPALVELU-ASIAKIRJA

Täytä kokonaan painokirjaimin ja liitä mukaan kopio laskusta!

RGA-nro:	Etunimi, nimi
Ostopäivä	Katuosoite, talonumero
Tuote, malli/ huoltopalvelunumero	Postinumero, paikkakunta
mistä ostettu (kauppias)	Puhelin

Yksityiskohtainen viankuvaus

(tarvittaessa vikailmoitus sekä kuva lisättynä erillisille sivulle)

fi

Garanti

Som udgangspunkt hæfter forhandleren iflg. loven i 24 måneder for den købte vare (batterier 6 måneder). Dine lovfæstede rettigheder indskrænkes ikke af denne producentgaranti. Køberen har krav på denne garanti fra sælgeren og den kan ikke ændres til skade for forbrugeren. Den træder i kraft den dag produktet blev købt.
Chamberlain GmbH garanterer over for produktets første køber i detailhandelen ("detailkunde") at det fra købsdatoen ikke er behæftet med eventuelle materielle skader eller fabrikationsfejl (Eventuelle udvidede garantier kan du finde i produktbeskrivelsen eller på emballagen). Kassebonen betragtes som købsbevis! Denne garanti begrænser sig til reparation eller udskiftning af de dele på produktet der måtte vise sig at være defekte. Denne garanti gælder ikke for skader, der er forårsaget af forkert brug, herunder enhver brug der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne vedrørende installation, drift og vedligeholdelse, såvel som forsømmelse af nødvendig vedligehold eller justering, hhv. gennemførte tilpasninger, brug af tilbehør eller ændringer på dette produkt, der ikke udtrykkeligt er godkendt af Chamberlain. Den dækker heller ikke lønomkostningerne til demontering hhv. montering af en repareret eller udskiftet enhed eller dennes udskiftningsbatterier.

Returnering til Chamberlain

Ønsker du ikke at sende en enhed der skal repareres til forhandleren, men direkte til Chamberlain, har du brug for et RGA-Nummer (Returneringsnummer). Dette kan du på forhånd få på tlf. +49 1805 466 368 79* eller på internettet under www.chamberlain.de. Returneringer uden anmeldelse forårsager længere behandlingstider eller kan ikke behandles! Brug venligst returneringsformularen. En god beskrivelse af fejlen forkorter behandlingstiden. Returnering er ikke muligt fra alle lande.

Tilbehør og reservedele

Reservedele eller tilbehør til dit produkt, er ofte også tilgængelige længe efter udløbet af garantiperioden. Kontakt din forhandler eller vores kundeservice og spørg. Eller besøg os på internettet under: www.chamberlain.eu

Afhjælp selv problemer!

Læs vejledningen, der følger med dit produkt og vores FAQ (Frequently Asked Questions = hyppigt stillede spørgsmål). Ved mange forstyrrelser er der ingen eller kun en mindre teknisk defekt, du selv kan afhjælpe hurtigt.
Vejledning eller teknisk hjælp kan du få telefonisk fra vores kundeservice, på internettet eller i det tekniske internetforum.

da

SERVICE-DOKUMENT

Udfyldes med blokbogstaver og vedhæft en kopi af fakturaen!

RGA-Nr.:	Fornavn, Efternavn
Købsdato	Gade, husnummer
Produkt, model / service nr.	Postnummer, by
købt hos (forhandler)	Telefon

Detaljeret fejlbeskrivelse

(evt. fejlmeldinger såvel som billeder tilføjes på et separat ark)

da

Garanti/ansvar

Prinsipielt er forhandleren ansvarlig innenfor den lovbestemte garantien på 24 måneder for den solgte varen (batterier i 6 måneder). Din lovmessige rettigheter reduseres ikke av denne produsentgarantien. Selgeren er lovmessig ansvarlig ovenfor kunden og kan ikke endres til skade for forbrukeren. Den begynner med dagen som produktet kjøpes på. Chamberlain GmbH garanterer ovenfor den første kjøperen, som har kjøpt dette produktet i butikken ("Butikkhandler"), at det fra og med datoen til kjøpet er fritt for materialskader eller produksjonsfeil (eventuelle lengre garantitider finner du i produktbeskrivelsen eller på originalforpakningen). Kvitteringen gjelder som bevis for kjøpet! Denne garantien begrenser seg utelukkende på reparasjon eller utskiftning av deler til produktet, som er blitt konstatert som defekt. Denne garantien gjelder ikke for skader, som oppstår grunnet feil bruk og samt enhver bruk som ikke nøyaktig tilsvarer instruksene når det gjelder installasjon, drift og pleie, samt dersom en forsømmer det nødvendige vedlikeholdet eller justeringsarbeider, eller gjennomføringen av tilpasninger som ikke er blitt uttrykkelig tillatt av Chamberlain, bruk av tilbehør eller forandringer på dette produktet. Den dekker heller ikke arbeidskostnadene for demontering eller montering av et reparert eller erstattet apparat eller dens reservebatterier.

Tilbakesending til Chamberlain

Dersom du ikke vil sende et produkt til forhandleren men direkte til Chamberlain, trenger du først ett RGA-nummer (nummer for tilbakesendingen). Denne kan du på forhånd få under +49 1805 466 368 79* eller i internettet på www.chamberlain.de. Tilbakesending uten meddelelse sørger for lengre bearbeidelsestider eller kan ikke bearbeides! Vennligst bruk skjemaet for tilbakesending. En bra feilbeskrivelse forkorter bearbeidelsen. Tilbakesending er ikke mulig fra alle land.

Tilbehør og reservedeler

Reservedeler eller tilbehør for produktet er ofte tilgjengelige lenge etter at garantien er sloknet. Ta kontakt med din forhandler eller vår service og spør direkte etter dette. Eller besøk oss i internettet på: www.chamberlain.eu

Utbedre problemer selv!

Vennligst les bruksanvisningen til produktet og vår FAQ (Frequently Asked Questions = vanlige spørsmål). Ved mange feil er det ingen eller kun en liten teknisk defekt, som du selv kan utbedre raskt. **Dersom en instruks mangler eller du behøver teknisk hjelp kan du ta kontakt med vår service på telefon, internett eller i det tekniske internettforumet.**

no

SERVICE-FØLGESEDDEL/SERVICE-DOCUMENT

Vennligst fyll ut med store bokstaver og legg ved en kopi av kvitteringen!

RGA-Nr.:	Fornavn, etternavn
Dato for kjøp	Gate, husnummer
Produkt, modell / service nr.	Postnummer, sted
Kjøpt hos (forhandler)	Telefon

Detaljert feilbeskrivelse

(hhv. feilmelding samt bilder tilføres på eget ark)

no